

Request for Tender

For

**Co-branding, Re-branding & Signage
Maintenance of Online POSs**

For

Mobile Interim Company 1 S.A.L

Reference Number: MIC1/RFT/CFO-PRO/ 0771-26

Beirut-Lebanon, September09/2026

Table of Contents

Contents

1.1 Contract Summary	4
Article 1: Identification of the Contract and its Subject	7
Article 2: Bidders Eligible for Participation in this Contract	8
Article 3: Method of Contract Awarding	9
Article 4: Conditions for the Participation of the Eligible Bidders	9
Article 5: Opening Price (Applicable to Public Bid)	18
Article 6: Collective proposals or joint tenders (Article 23 of the Public Procurement Law)	18
Article 7: Requests for clarification (Article 21 of PPL)	18
Article 8: Validity of the Proposal (Article 22 of the Public Procurement Law)	18
Article 9: Bid Security (Article 34 of the Public Procurement Law)	19
Article 10: Performance Guarantee (Article 35 of the Public Procurement Law)	20
Article 11: Method of Guarantee Payment (Article 36 of the Public Procurement Law)	20
Article 12: Submission of Bids	20
Article 13: Opening and Evaluation of Bids	22
Article 14: Bidder exclusion	25
Article 15: Prohibition of Negotiations with Bidders (Article 56 of the Public Procurement Law)	25
Article 16: Domestic preferences (Article 16 of the Public Procurement Law)	25
Article 17: Lifting of Banking Secrecy	25
Article 18: Cancellation of the procurement and/or any of the procedures thereof	25
Article 19: Regulations related to Abnormally Low Bids	25
Article 20: Acceptance of the successful tender (or provisional award) and entry into force of the procurement contract	26
Article 21: Costs and Stamp Duty	27
Article 22: Execution Period	27
Article 23: The contract value and the conditions of its modification (Article 29 of the Public Procurement Law)	28
Article 24: Contract Execution and Acceptance (Article 32 of the Public Procurement Law)	28
Article 25: Subcontracting (Article 30 of the Public Procurement Law)	29
Article 26: Supervision of the execution and statements of works (Provisions of Article 31 of the Public Procurement Law)	29
Article 27: Accidents and Responsibilities	30
Article 28: Payment of the Contract Value (Article 37 of the Public Procurement Law)	31
Article 29: Penalties (Article 38 of the Public Procurement Law)	31

Article 30: Reasons for the termination of the contract and the results thereof (Article 33 of the Public Procurement Law)	33
Article 31: Deduction from a security (Article 39 of the Public Procurement Law)	34
Article 32: Exclusion (Article 40 of the Public Procurement Law)	34
Article 33: Force Majeure.....	34
Article 34: Integrity	34
Article 35: Complaints and Objections	35
Article 36: Competent Judiciary	35
Article 37: Health, Safety and Environmental Specifications	35
Article 38: Information Security Specifications	36
Article 39: Corporate VPN Lines	37
Appendices.....	38

The Lebanese Republic

Mobile Interim Company 1 sal

Alfa is the brand name owned by Mobile Interim Company 1 SAL which is managing the first Lebanese mobile network for the benefit of the Republic of Lebanon / Ministry of Telecommunications.

Alfa plays a pioneering and pivotal role in the digital transformation process in Lebanon by leading innovation, employing technology to serve society, and laying the foundations of a customer service culture based on digital sustainability and trust.

Public Tender for the Contract Awarding of Cobranding, Rebranding & Signage Maintenance for Online POSs	
1.1 Contract Summary	
Procuring Entity Name	Mobile Interim Company 1 sal
Procuring Entity Address	Parallel Towers, block A, Barbar Aboujaode street, Dekwaneh, Beirut Lebanon
Registration Number and Date	Baabda /72514/ September 4, 2002
Bid/tender Address	Parallel Towers, block A, Barbar Aboujaode street, Dekwaneh, Beirut Lebanon
Bid/tender Subject	Co-branding, Re-branding & Signage Maintenance for Online POSs
Contract Awarding Method:	Public Tender based best submitted Technical + Commercial offers
Type of Contract awarding:	Supplies, Works
Validity of the Proposal ¹	6 months from the final date of submission of proposals
Bid/Tender Security ²	A bid bond amounting 5,000\$ from the participating supplier's bank or in cash at MIC1

الجمهورية اللبنانية
موبايل إنتريم كومباني 1 ش.م.ل.
ألفا هو الاسم التجاري الذي تملكه MIC1 التي تدير أول شبكة خلوية تأسست في لبنان لمصلحة الجمهورية اللبنانية ممثلة بوزارة الاتصالات (MoT).
تؤدي ألفا دورا رائدا ومحوريا في مسيرة التحول الرقمي في لبنان من خلال قيادة الابتكار، وتوظيف التكنولوجيا في خدمة المجتمع، ووضع أسس ثقافة خدمة زبائن قائمة على الإستدامة الرقمية والثقة.

مناقصة عمومية لتلزم العلامة التجارية المشتركة، وإعادة العلامة التجارية، وصيانة اللافتات لنقاط البيع	
1.1 ملخص عن الصفقة	
إسم الجهة الشارية	موبايل إنتريم كومباني 1 ش.م.ل.
عنوان الجهة الشارية	براليل تاورز، المبنى أ، شارع بربر أبوجوده، الدكوانه، بيروت، لبنان
رقم وتاريخ التسجيل	بعيدا /72514/ 4 أيلول 2002
عنوان المناقصة /المزايدة	براليل تاورز، المبنى أ، شارع بربر أبوجوده، الدكوانه، بيروت، لبنان
موضوع المناقصة /المزايدة	العلامة التجارية المشتركة، وإعادة العلامة التجارية، وصيانة اللافتات لنقاط البيع
طريقة التلزم	مناقصة عمومية على اساس تقديم اسعار العرض الأفضل بعد دمج النقاط الفنية والتجارية
نوع التلزم	لوازم وأشغال
مدة صلاحية العرض ¹	(6 أشهر من التاريخ النهائي لتقديم العروض)
ضمان العرض ²	يُحدد ضمان العرض بقيمة مقطوعة على أن لا تزيد عن 3% من القيمة التقديرية للمشروع . يطلب ضمان العرض بمبلغ 5,000\$ من بنك المورد المشارك أو يدفع نقدًا في قسم Treasury في MIC1 حسب المادة (7).
مدة صلاحية ضمان العرض ³	تُحدد مدة صلاحية ضمان العرض بإضافة 28/ يوم على مدة صلاحية العرض.

	Treasury department is requested as per Article 7
Bid/Tender Security Validity Period³	The Bid Security validity period is determined by adding 28 days to the validity of the proposal.
Performance Guarantee⁴	10% of the contract / Purchase Order value.
Opening Price (Specific to Public Bid)	N/A
Award Criteria:	Best technical and commercial proposal based on enclosed "Scoring Sheet"
Location for Obtaining Bid/Tender documents	Parallel Towers, block A, Barbar Aboujaode street, Dekwaneh, Beirut Lebanon
Location for Submitting Bids	Parallel Towers, block A, Barbar Aboujaode street, Dekwaneh, Beirut Lebanon
Location for Bid /tender Evaluation	Parallel Towers, block A, Barbar Aboujaode street, Dekwaneh, Beirut Lebanon
Execution Period	Within 4 months
Contract Currency	USD
Payment of Contract Value⁵	Bidders to submit their offer in USD. Payment will be made in Lebanese pounds according to the market rate on payment day through Bank Transfer from MIC1 LBP Fresh account to Suppliers' LBP Fresh Account as follows: • 50% down payment upon PO receipt • 40% upon Execution and delivery of all shops ,45 days from invoice receipt. • 10% upon FAC (Final Acceptance) 1 month after installation date of all shops, after ensuring the satisfactory performance (signs fully operational, no defects of installed materials)

ضمان حسن التنفيذ ⁴	10% من قيمة العقد.
سعر الإفتتاح (خاص بالمزايدة العمومية)	N/A
الإرساء	العرض التقني والمالي الأفضل حسب الملحق المرفق " Scoring Sheet"
مكان استلام دفتر الشروط	براليل تاورز، المبنى أ، شارع بربر أبوجوده، الدكوانه، بيروت، لبنان
مكان تقديم العروض	براليل تاورز، المبنى أ، شارع بربر أبوجوده، الدكوانه، بيروت، لبنان
مكان تقييم العروض	براليل تاورز، المبنى أ، شارع بربر أبوجوده، الدكوانه، بيروت، لبنان
مدة التنفيذ	خلال 4 أشهر
عملة العقد	دولار أمريكي
دفع قيمة العقد ⁵	يجب على العارضين تقديم عروضهم بالدولار الأمريكي. سيتم السداد بالليرة اللبنانية وفق سعر السوق في يوم الدفع من خلال تحويل مصرفي من إلى حساب المورد MIC1 LBP Fresh حساب LBP Fresh • 50% دفعة مقدمة عند استلام أمر الشراء • 40% عند التنفيذ وتسليم كافة المتاجر، بعد 45 يوماً من استلام الفاتورة • 10% عند القبول النهائي (FAC) بعد شهر واحد من تاريخ تركيب جميع المتاجر، بعد التأكد من الأداء المرضي (اللافتات تعمل بالكامل، لا توجد عيوب في المواد المثبتة).

--	--

- ¹ Article 22 of the Public Procurement Law
- ² Article 34 of the Public Procurement Law
- ³ Article 34 of the Public Procurement Law
- ⁴ Article 35 of the Public Procurement Law
- ⁵ Article 37 of the Public Procurement Law

- ¹ م. 22 من ق.ش.ع
- ² م. 34 من ق.ش.ع
- ³ م. 34 من ق.ش.ع
- ⁴ م. 35 من ق.ش.ع
- ⁵ م. 37 من ق.ش.ع

**Section 1
Special Provisions for Bid Submission and Contract
Awarding**

Article 1: Identification of the Contract and its Subject

- 1- MIC1 issues, in accordance with the provisions of the Public Procurement Law, by means of a sealed envelope, a tender for the contract awarding of (Co-branding, Re-branding & Signage Maintenance for Online POSs) in accordance with this Tender document and its appendices, all of which are considered an integral part thereof.
- 2- In the event of any conflict between the provisions of this Tender document and the provisions of the Public Procurement Law, the provisions of the Public Procurement Law shall apply.
- 3- The contract awarding shall be published on the central electronic platform of the Public Procurement Authority and on the specific website of the Procuring Entity (<https://www.alfa.com.lb/en/businessopportunity>) and through any means determined by the Procuring Entity.
- 4- The contract awarding shall be published on the central electronic platform of the Public Procurement Authority and on the specific website of the Procuring Entity <https://www.alfa.com.lb/en/businessopportunity>, shall be announced through a request for quotations from specialized companies directly and shall be published on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.
- 5- Appendices to the Tender document
 - Appendix 1: Scope of work
 - Appendix 2: Declaration/Undertaking document
 - Appendix 3: Integrity Declaration
 - Appendix 4: Bid Security Letter
 - Appendix 5 A: Co-Branding & Rebranding List & Price Schedule - Cobranding & Rebranding
 - Appendix 5 B: List of Shops Needing Maintenance & Price Schedule - Maintenance
 - Appendix 6: Site Inspection Declaration
 - Appendix 7: Compliance Matrix- Cobranding & Rebranding
 - Appendix 8: Compliance Matrix -Maintenance
 - Appendix 9: Scoring Sheet -Cobranding & Rebranding
 - Appendix 10: Scoring Sheet -Maintenance

**القسم الأول
أحكام خاصة بتقديم العروض وارساء الالتزام**

المادة 1: تحديد الصفقة وموضوعها

- تجري (MIC1) وفقاً لأحكام قانون الشراء العام وبطريقة الظرف المختوم مناقصة/ لتلزم (العلامة التجارية المشتركة، وإعادة العلامة التجارية، وصيانة اللافتات لنقاط البيع) وفق دفتر الشروط هذا ومرفقاته التي تُعتبر كلها جزءاً لا يتجزأ منه.
- عند التعارض بين أحكام دفتر الشروط هذا وأحكام قانون الشراء العام تطبق أحكام قانون الشراء العام.
- تتم الدعوة الى هذا الالتزام عبر الإعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الالكتروني الخاص (بالجهة الشارية <https://www.alfa.com.lb/en/businessopportunity> ty وفي أي وسيلة تحددها الجهة الشارية.
- تتم الدعوة الى هذا الالتزام عبر طلب عروض الأسعار من شركات مختصة بطريقة مباشرة ويُنشر على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام. (خاص بطلب عروض الأسعار)
- مرفقات دفتر الشروط (عند لزومها)
- الملحق رقم 1: (على سبيل المثال: المواصفات الفنية – بيان بالأعمال المطلوبة – واجبات الملزم...)
- العلامة التجارية المشتركة: تركيب لافتات جديدة تحمل شعار ألفا واسم المتجر.
- إعادة تصميم العلامة التجارية: تحديث أو استبدال اللافتات القديمة الباهتة أو المتآكلة أو التالفة، لضمان توافقها مع أحدث إرشادات العلامة التجارية.
- الصيانة: تنظيف احترافي، وإصلاح، وإعادة تركيب لافتات ألفا القديمة إلى حالتها الأصلية، مع ضمان سلامة اللافتات والمبنى.
- لمزيد من التفاصيل، يُرجى الرجوع إلى الملاحق.
- الملحق رقم 2: مستند التصريح/التعهد
- الملحق رقم 3: مستند تصريح النزاهة
- الملحق رقم 4: نموذج ضمان العرض
- الملحق 5 (أ): جدول الأسعار – العلامة التجارية المشتركة وإعادة العلامة التجارية
- الملحق 5 (ب): جدول الأسعار – الصيانة
- الملحق رقم 6: تصريح بمعاينة مواقع العمل
- الملحق 7: مصفوفة الامتثال للتعاون في العلامة التجارية وإعادة العلامة التجارية
- الملحق رقم 8: مصفوفة الامتثال للصيانة
- الملحق رقم 9: نموذج التقييم للتعاون في العلامة التجارية وإعادة العلامة التجارية
- الملحق رقم 10: نموذج التقييم للصيانة
- الملحق رقم 11: أربعة متاجر اختبار للتعاون في العلامة التجارية
- الملحق رقم 12: صور المتاجر التي هي بحاجة إلى العلامة التجارية

- Appendix 11: List of 4 test shops for cobranding
 - Appendix 12: Pictures of POS for Cobranding
 - Appendix 13: Pictures of POS for Rebranding
- 6- This Tender document can be accessed, and a copy thereof can be obtained through MIC1 website and it shall be also published on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.
- 7- The provisions of the Public Procurement Law and other applicable regulations apply to this Bid/Tender document.

Article 2: Bidders Eligible for Participation in this Contract

1-General Eligibility:

Participation in this Tender is open to legal entities (companies, contractors, suppliers) that:

- Are legally registered and authorized to conduct business in Lebanon.
- Hold valid commercial registration, commercial circular, tax compliance certificates, and all other licenses required by local laws

2-Required Expertise and Experience:

The Bidder must demonstrate expertise in:

- **Branding, Co-branding, and Rebranding Works-** Including design, production, and installation of corporate identity materials.
- **Maintenance of Signage Systems- including** cleaning, electrical works, lighting systems, and structural repairs.
- **Relevant Project Experience**
Successful completion of similar projects within the last **3–5 years**, supported by documented references.
- **Industry Experience**
at least **5 years** in signage installation and maintenance.

3- Supporting Evidence:

Bidder must provide:

- A qualified technical team (min 2 – 3 members) with relevant expertise.
- Adequate tools, equipment, and resources to perform the required services.
- HSE compliance certificate. Specific HSE standards followed (ISO 45001)

- الملحق رقم 13: صور المتاجر التي هي بحاجة إلى إعادة العلامة التجارية
- يمكن الإطلاع على دفتر الشروط هذا والحصول على نسخة منه من موقع الشركة الإلكتروني ، كما يُنشر على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام
- يُطبق على دفتر الشروط هذا أحكام قانون الشراء العام والأنظمة الأخرى المرعية الإجراء.

المادة 2: المعارضون المسموح لهم الاشتراك بهذه الصفقة (إضافة ملخص عن الشروط والخبرة المطلوبة تحددها الجهة الشارية بحسب طبيعة الصفقة)

- **شروط الأهلية العامة:**
يُسمح بالمشاركة في هذا المناقصة للكيانات القانونية (شركات، متعهدين، موردين) التي:
- مسجلة قانونياً ومخولة لمزاولة الأعمال في لبنان.
- تمتلك سجلاً تجارياً صالحاً، إذاعة تجارية وشهادات التزام ضريبي، وجميع التراخيص الأخرى المطلوبة بموجب القوانين المحلية.
- **الخبرة والكفاءة المطلوبة:**
يجب على المعارض أن يثبت خبرته في المجالات التالية:
- أعمال العلامة التجارية، العلامة المشتركة، وإعادة العلامة التجارية - بما يشمل التصميم، الإنتاج، وتركيب المواد الخاصة بالهوية البصرية للشركة.
- صيانة أنظمة اللافتات بما في ذلك التنظيف، الأعمال الكهربائية، أنظمة الإضاءة، والإصلاحات الإنشائية.
- الخبرة في المشاريع المماثلة:
- إتمام مشاريع مشابهة بنجاح خلال السنوات الثلاث إلى الخمس الأخيرة، مع تقديم مراجع ووثائق داعمة.
- الخبرة في القطاع:
- خبرة لا تقل عن خمس (5) سنوات في تركيب وصيانة اللافتات. **المستندات الداعمة:**
- على المعارض أن يقدم ما يلي:
- فريق فني مؤهل (يضم ما لا يقل عن 2 إلى 3 أعضاء) يتمتعون بالخبرة اللازمة.
- توفر الأدوات والمعدات والموارد الكافية لتنفيذ الخدمات المطلوبة.
- شهادة الالتزام بمعايير الصحة والسلامة المهنية (HSE) ، وفق المعايير المحددة (ISO 45001).

4- Disqualification Criteria

Bidders currently suspended, blacklisted, or involved in any legal dispute with [MIC1] shall be disqualified.

Article 3: Method of Contract Awarding

The contract awarding is conducted through a public tender based on the best technical & commercial scoring for each category separately and bidders have the right to participate in the contract on the basis of one or more categories, divided as follows

- **Category 1 : Cobranding & Rebranding** **Category 2: Maintenance**

1. The provisional award is given to the bidder accepted administratively and technically, who has submitted the best commercial & technical offer for each category
2. If prices are equal among bidders (in any category) after giving the 10% preference to Lebanese goods according to Article (15) here below, the tender is re-conducted through sealed envelopes among the bidders themselves in the same session. If they refuse to submit new quotations or if their prices remain equal, the winning bidder is determined by drawing lots among the bidders with equal offers.

Article 4: Conditions for the Participation of the Eligible Bidders

- 1- Bidders shall meet the following conditions, declared in accordance with the required documents in the First section of this Article mentioned below as (First: Envelope No. (1) Administrative Documents and Transactions) :
 - a- That there is no proven violation, by the bidders, of professional ethics generally accepted and stipulated in the relevant provisions, if any;
 - b- That they have the legal capacity to enter into the procurement contract;
 - c- That they have fulfilled their obligations to pay taxes and social security contributions;
 - d- That they have not been convicted, neither their directors nor employees involved with the procurement process, by a court decision of any criminal offence - even if the verdict can still be appealed - related to their professional conduct or the making of false statements or misrepresentations as to their qualifications to enter

- **معايير الاستبعاد:**

يُستبعد من المناقصة أي عارض موقوف حالياً، أو مدرج على اللوائح السوداء، أو متورط في أي نزاع قانوني مع [MIC1]

المادة 3: طريقة التلزم والإرساء

- يتم منح العقد من خلال مناقصة عامة بناءً على أفضل تقييم فني وتجاري على لكل فئة على حدة، وللمتقدمين الحق في المشاركة في العقد على أساس فئة واحدة أو أكثر، مقسمة إلى الفئات التالية:

- الفئة الأولى 1: العلامة التجارية المشتركة، وإعادة العلامة التجارية لنقاط البيع

- الفئة الأولى 2: صيانة اللافتات لنقاط البيع

- الفئة الثانية 2: صيانة اللافتات لنقاط البيع

- يسند التلزم مؤقتاً إلى العارض المقبول شكلاً من الناحية الإدارية والفنية والذي قدم السعر العرض التقني والمالي الأفضل لكل فئة.

- إذا تساوت الأسعار بين العارضين (في أية فئة من الفئات) بعد إعطاء السلع اللبنانية أفضلية 10 بالمئة المذكورة في المادة (15) أدناه أعيدت الصفة بطريقة الظرف المختوم بين أصحابها دون سواهم في الجلسة نفسها، فإذا رفضوا تقديم عروض أسعار جديدة أو إذا ظلت أسعارهم متساوية عين الملتزم المؤقت بطريقة القرعة بين أصحاب العروض المتساوية.

المادة 4: شروط مشاركة العارضين

- يجب أن تتوافر في العارضين الشروط التالية، ويصرح عنها وفق المستندات المطلوبة في الفقرة (أولاً: الغلاف رقم (1) الوثائق والمستندات الإدارية) من هذه المادة:

- ألا يكون قد ثبتت مخالفتهم للأخلاق المهنية المنصوص عليها في النصوص ذات الصلة، إن وجدت؛
- الأهلية القانونية لإبرام عقد الشراء؛
- الإيفاء بالالتزامات الضريبية واشتراكات الضمان الاجتماعي؛
- ألا يكون قد صدرت بحقهم أو بحق مديريهم أو مستخدميهم المعنيين بعملية الشراء أحكام نهائية ولو غير مبرمة تُدينهم بارتكاب أي جرم يتعلق بسلوكهم المهني، أو بتقديم بيانات كاذبة أو ملفقة بشأن أهليتهم لإبرام عقد الشراء أو بإفساد مشروع شراء عام أو عملية تلزم، وألا تكون أهليتهم قد أسقطت على نحو آخر بمقتضى إجراءات إيقاف أو حرمان إدارية، وألا يكونوا في وضع الإقصاء عن الاشتراك في الشراء العام؛
- ألا يكونوا قيد التصفية أو صدرت بحقهم أحكام إفلاس؛
- ألا يكونوا قد حُكموا بجرائم اعتياد الرشي وتبييض الأموال بموجب حكم نهائي وإن غير مُبرم؛

into a procurement contract, or corrupting a public procurement or a contract awarding process, or have not been otherwise disqualified pursuant to administrative suspension or debarment proceedings, or have been in a situation of exclusion from participation in public procurements;

- e- That they are not the subject of legal proceedings for insolvency or bankruptcy, or were declared bankrupt by a court of law;
- f- That they have not been convicted by a court decision - even if the verdict can still be appealed - of usury or money laundering;
- g- That they have not participated in the decision-making process of the contracting authority or have any conflict of interest, or any material interest linking them to any of the decision makers;
- h- Any other conditions set forth by the contracting authority in the tender documents that are commensurate with the required works.
- i- Certificate from the Ministry of Economy proving compliance with the provisions of the Law on Boycott of Israel (added by Law No. 309, dated April 19, 2023).
- j- Declaration of the economic beneficiaries (according to Law No. 309, dated April 19, 2023).

- 2- The bid must be submitted clearly and unequivocally without any deletion, alteration, or modification.
- 3- The bidders state in their offer that they have reviewed this Tender document and its complementary documents and have obtained a copy. They accept and undertake to adhere to all the conditions outlined therein without any reservations or exceptions. The bidder submits their offer on this basis and affixes financial stamps worth one million Lebanese pounds covering all the documents (a copy of the declaration is attached to this document).
- 4- Any bid containing reservations or exceptions is rejected.
- 5- The bidder mentions in their offer a clear address and place of residence for prompt communication.

- ألا يكونوا مشاركين في السلطة التقريرية لسلطة التعاقد وألا يكون لديهم مع أي من أعضاء السلطة التقريرية مصالح مادية أو تضارب مصالح؛
- غير ذلك من الشروط التي تفرضها سلطة التعاقد في دفتر الشروط الخاص بمشروع الشراء والتي تتناسب مع الأعمال المطلوبة.
- إفادة من وزارة الاقتصاد تثبت انطباق احكام قانون مقاطعة العدو الاسرائيلي (نبذة مضافة بالقانون رقم ٣٠٩ تاريخ ٢٠٢٣/٤/١٩)
- التصريح عن اصحاب الحق الاقتصادي (نبذة مضافة بالقانون رقم ٣٠٩ تاريخ ٢٠٢٣/٤/١٩)
- يقدم العرض بصورة واضحة وجليّة جداً من دون أي شطب أو حك أو تطريش.
- يصرح العارض في عرضه أنه اطلع على دفتر الشروط الخاص هذا والمستندات المتممة له وأخذ نسخة عنه؛ وأنه يقبل الشروط المبينة فيه ويتعهد التقيد بها وتنفيذها جميعها من دون أي نوع من أنواع التحفظ أو الاستدراك وأنه يقدم عرضه على هذا الأساس ويلصق على التصريح طوابع مالية بقيمة مليون ليرة لبنانية تغطي المستندات كافة (صورة التصريح مرفقة بهذا الدفتر).
- يرفض كل عرض يشتمل على أي تحفظ أو استدراك.
- يحدّد العارض في عرضه عنواناً واضحاً له ومكاناً لإقامته لكي يتم إبلاغه ما يجب إبلاغه إياه بالسرعة الممكنة.

أولاً: الغلاف رقم (1) الوثائق والمستندات الإدارية

- الشروط العامة الموحدة:

- كتاب التعهد (التصريح) وفق النموذج المرفق موقّعاً وممهوراً من العارض مع طوابع بقيمة 1,000,000 (مليون) ليرة لبنانية ويتضمن التعهد، تأكيد العارض لالتزامه بالسعر وبصلاحية العرض.
- إذاعة تجارية يُبين فيها صاحب الحق المفوض بالتوقيع عن العارض ونموذج توقيعه.
- التفويض القانوني اذا وقع العرض شخص غير الشخص الذي يملك حق التوقيع عن العارض بحسب الإذاعة التجارية، مصدّق لدى الكاتب العدل.
- سجل عدلي للمفوض بالتوقيع أو "من يمثله قانوناً" لا يتعدى تاريخه الثلاثة أشهر من تاريخ جلسة فض العروض.
- عقد الشراكة مصدق لدى الكاتب العدل في حال توجبه.
- شهادة تسجيل العارض لدى مديرية الضريبة على القيمة المضافة إذا كان خاضعاً لها، أو شهادة عدم التسجيل اذا لم يكن خاضعاً، وفي

First: Envelope No. (1) Administrative Documents and Transactions

A- General Conditions:

- 1- Undertaking Letter (Declaration), according to the attached form, signed and stamped by the bidder, this Undertaking includes the bidder's confirmation of their commitment to the price and the validity of the offer. A financial stamp of 1,000,000 LBP is affixed.
- 2- Commercial Circular specifying the authorized signatory of the bidder and a sample of their signature.
- 3- Legal Authorization: If the offer is signed by someone other than the person authorized to sign according to the commercial circular, it must be notarized by a notary public.
- 4- Police Record of the Authorized Signatory or his "legal representative", not exceeding three months from the bid opening date.
- 5- Partnership Contract legalized by a notary public if required.
- 6- Registration Certificate before the Directorate of Value Added Tax, if applicable, or a certificate of non-registration if not subject to it. In the latter case, the bidder commits to their bid price even if they become registered for VAT during the execution period.
- 7- Registration Certificate issued by the Ministry of Finance – Department of Revenue.
- 8- Certificate issued by the Ministry of Finance proving the bidder's compliance with tax obligations.
- 9- Clearance Certificate from the National Social Security Fund "comprehensive or valid for participation in public tenders and bids" valid on the date of the bid opening session, stating that the bidder has paid all his subscriptions (the bidder must be registered before the National Social Security Fund and any statement mentioning the phrase "unregistered institution" will be rejected).
- 10- Certificate issued by the Municipality, proving full payment of municipal fees by the bidder, issued by

هذه الحالة يلتزم العارض بسعره وان أصبح مسجلاً في الضريبة على القيمة المضافة خلال فترة التنفيذ.

- شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية – مديرية الواردات.
- إفادة صادرة عن وزارة المالية تثبت إيفاء العارض بالالتزامات الضريبية المتوجبة عليه.
- براءة ذمة من الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي "شاملة أو صالحة للاشتراك في الصفقات العمومية" صالحة بتاريخ جلسة فض العروض، تفيد بأن العارض سدد جميع اشتراكاته (يجب أن يكون العارض مسجلاً في الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي وترفض كل إفادة يُذكر عليها عبارة "مؤسسة غير مسجلة").
- إفادة صادرة عن البلدية التي يقع المركز الرئيسي للعارض ضمن نطاقها بحسب شهادة التسجيل في السجل التجاري، تفيد أنه سدد كامل الرسوم البلدية المتوجبة عليه.
- إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري تبيّن المؤسسين والأعضاء والمساهمين أو الشركاء، المفوضين بالتوقيع، المدير، رأس المال، نشاط العارض والوقوعات الجارية.
- إفادة صادرة عن المرجع المختص تثبت ان العارض ليس في حالة إفلاس.
- إفادة صادرة عن المرجع المختص تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية قضائية.
- ضمان العرض المطلوب في دفتر الشروط الخاص بالصفقة وفقاً لأحكام المادتين 34 و36 من قانون الشراء العام.
- تصريح من العارض يبيّن فيه صاحب/أصحاب الحق الاقتصادي وفقاً للنموذج م18 الصادر عن وزارة المالية (كل شخص طبيعي يملك أو يسيطر فعلياً في المحصلة النهائية على النشاط الذي يمارسه العارض، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، سواء كان هذا العارض شخص طبيعي أو معنوي).
- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية / جواز سفر) لأصاحب (أصحاب) الحق الاقتصادي.
- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية / جواز سفر) لكل شخص يمثل العارض (من ينوب

the municipality within its jurisdiction based on the commercial registration certificate.

11- Comprehensive Certificate issued by the Commercial Register showing founders, members, contributors, or partners, authorized signatories, the manager, capital, the bidder's activity, and ongoing liabilities.

12- Certificate issued by the relevant authorities proving that the bidder is not in a state of bankruptcy.

13- Certificate issued by the relevant authorities proving that the bidder is not in a state of judicial liquidation.

14- Bid security as required in the specific Tender document of the procurement project, in accordance with Articles 34 and 36 of the Public Procurement Law.

15- Declaration from the Bidder identifying the economic beneficiary/beneficiaries according to Form M18 issued by the Ministry of Finance (any natural person who owns or effectively controls the ultimate outcome of the activity practiced by the bidder, either directly or indirectly, whether the bidder is a natural person or a legal entity.)

16- Copies of Identification Cards (ID/Passport) for the economic beneficiary/beneficiaries.

17- Copies of Identification Cards (ID/Passport) for each person representing the bidder (those acting on behalf of the bidder in their relationship with the contracting authority: legal representative, representative of the legal entity, or authorized signatory).

18- Integrity Declaration Document signed by the bidder in accordance with the prescribed format (attached herewith).

B- Special Conditions Regarding the Subject of the Contract:

Financial Qualifications

- Bank Letter of Guarantee confirming the supplier's financial ability to undertake and complete the project within the required timeframe and budget.

عن العارض في علاقته مع سلطة التعاقد: وكيل قانوني، ممثل الشخص المعنوي أو المفوض

بالتوقيع عنه...
▪ مستند تصريح النزاهة موقعاً وفقاً للأصول من قبل العارض (مرفق ربطاً)

- الشروط الخاصة بموضوع الصفقة

- المؤهلات المالية

- كتاب ضمان مصرفي يؤكد قدرة المورد المالية على تنفيذ واستكمال المشروع ضمن الإطار الزمني والميزانية المحددين.

- المؤهلات الفنية/التقنية/المهنية (تحدد وفقاً لحجم الصفقة وطبيعتها)

- 1- إفادة من غرفة التجارة والصناعة والزراعة تثبت أن العارض يتعاطى الأعمال موضوع الصفقة، صالحة بتاريخ جلسة التزيم وصالحة للإشتراك في الصفقات في العمومية.
- 2- براءة ذمة من نقابة المهندسين...
- 3- براءة ذمة من نقابة المقاولين...
- 4- شهادة الأيزو...
- 5- شهادة حسن تنفيذ وإنجاز لمشاريع مماثلة من حيث الحجم والنوع...

6- العرض الفني وفقاً للمواصفات المطلوبة في الملحق ()
7- تصريحاً بمعاينة مواقع العمل موقعاً من قبل العارض نائياً للجهة وفقاً للنموذج المرفق...

8- شهادة التزام صالحة بمعايير الصحة والسلامة المهنية (HSE) وفقاً للمعايير المحددة مثل ISO 45001

9- خطاب تعريفي، من 3 نسخ، موجه إلى MIC1 يوضح اهتمام العارض بتقديم العرض إلى المناقصة (حيث يتم ذكر اسم المشروع كما هو مذكور في المناقصة بشكل واضح) موقع ومختوم حسب الأصول من قبل الممثل المعتمد مع إدراج المستندات المرفقة سواء كانت نسخة مطبوعة أو نسخة إلكترونية. يجب أن يذكر خطاب التعريف أيضاً أسماء الشركاء (إن وجدوا) تحت مظلة الشركة المعنية. يجب أن يؤكد خطاب التعريف أنه في حالة اختياره، يلتزم العارض بالتسليم وفقاً لمصفوفة الامتثال الكاملة "compliance matrix" المقدمة كجزء من الأجوبة الفنية على

10- CDs عدد 3 تحتوي على:

- الملخص التنفيذي والعارض الفني الكامل لـ RFT في WinWord.
- النسخة الكاملة لمصفوفة الامتثال المملوءة ببرنامج MS Excel وبتنسيق PDF موقعة مع شعار الشركة (لا حاجة لنسخة ورقية).
- دعم الوثائق الفنية بتنسيق WinWord أو PDF.

Technical/Professional Qualifications

- 1- Certificate from the Chamber of Commerce, Industry, and Agriculture confirming that the bidder is engaged in the activities related to the subject of the contract, valid as of the date of the bidding session and valid for participation in public tenders.
- 2- Clearance certificate from the Order of Engineers.
- 3- Clearance certificate from the Contractors Syndicate.
- 4- ISO certificate.
- 5- Certificate of good execution and completion for similar projects in terms of size and type.
- 6- Technical proposal according to the required specifications in the appendix ().
- 7- Declaration of site inspection by the bidder, denying any unfamiliarity, according to the attached model.
- 8- Valid HSE compliance certificate specific HSE standards followed (ISO 45001)
- 9- A cover letter, in 3 copies, addressed to MIC1 showing the Bidder's interest in submitting the offer to the RFT (where the name of project as mentioned in this RFT is explicitly mentioned) duly signed and stamped by the authorized representative and listing the documents enclosed whether in hard or soft copy. The cover letter should also mention the names of partners (if any) that are participating under the umbrella of the company in 6 days. The cover letter, however, should confirm that, in case selected, bidder commits to delivering according to the complete compliance matrix submitted as part of the technical response on the CD.
- 10- 3 labeled CDs including:
 - The executive summary and the complete technical offer to RFT in WinWord.
 - The complete version of the filled compliance matrices in MS Excel and in **PDF signed format** with company logo (no need for a hard copy).
 - Supporting technical documentation in WinWord or PDF format.
 - Documents requested in the "Technical Requirements" Sheet within the attached document named "Compliance Matrix".
 - **Company Profile:**
 - General overview, years of experience, main services, and organizational structure.
 - Catalogue / Portfolio of Previous Work:

- المستندات المطلوبة في ورقة "Technical Requirements" ضمن الوثيقة المرفقة المسماة "Compliance matrix".
- الملف التعريفي للشركة
- لمحة عامة عن الشركة، عدد سنوات الخبرة، الخدمات الرئيسية، والهيكل التنظيمي.
- الكتالوج / مجموعة الأعمال السابقة
- عينات أو صور لمشاريع مشابهة تم تنفيذها، تتضمن أسماء العملاء ووصفاً للمشاريع.
- قائمة العملاء / المراجع:
- ثلاثة عملاء حديثين على الأقل مع تفاصيل الاتصال بهم للتحقق من المراجع.
- تفاصيل العرض لكل متجر:
- يجب أن يتضمن العرض جميع المعلومات ذات الصلة بكل متجر، معروضة في جدول استناداً إلى لائحة المتاجر المقدمة من قبل شركة MIC1 ، بما في ذلك المناطق، العناوين، والصور وعلى العارض أن يحدد لكل متجر ما يلي:
- - أبعاد كل لافتة.
- - أساليب الإضاءة المستخدمة.
- - المواد المعتمدة في التصنيع والتركيب.
- - أي مكونات أو أجزاء رئيسية تم إدراجها في اللافتة.
- - وصف واضح وموجز للعناصر المثبتة.
- - أي مكونات أو أجزاء رئيسية مدرجة ضمن اللافتة.
- - وصف واضح وموجز للعناصر المركبة.
- في حال اختلاف الأبعاد أو المواد أو أي مواصفات أخرى بين المواقع، يجب توضيح هذه الاختلافات بشكل واضح في الجدول.
- يجب على العارض تقديم النماذج الفنية (مواصفات المواد).
- تفاصيل تنفيذ المشروع والجدول الزمني: المدة التقديرية الإجمالية.
- تصريح من العارض بإجراء كشف ميداني للموقع، مؤكداً عدم وجود أي جهل أو التباس، وذلك وفق النموذج المرفق.
- في حال وجود اختلاف في الأبعاد أو المواد أو المواصفات الأخرى بين موقع وآخر، يجب توضيح هذه الفروقات بشكل صريح في الجدول.
- على العارض تقديم نشرات البيانات الفنية (Data Sheets) الخاصة بالمواد المستخدمة.
- تفاصيل تنفيذ المشروع والجدول الزمني: المدة الإجمالية التقديرية لتنفيذ المشروع.
- إقرار بمعاينة المواقع من قبل العارض، يؤكد من خلاله عدم وجود أي جهل أو عدم دراية بالمواقع، وذلك وفق النموذج المرفق.

Samples or images of similar completed projects, including client names and project descriptions.
List of Clients / References: At least three recent clients with contact details for reference checks.

- Proposal details per shop:
The proposal shall include all relevant information for each shop, presented in a table based on the list of shops provided by MIC1 including regions, addresses and pictures. For each shop, the bidder must specify:
Dimensions of each sign
Illumination methods implemented
Materials used for production and installation.
- Any **major components/parts** incorporated into the sign.
- A **clear and concise description** of the installed elements.
- If dimensions, materials, or other specifications differ by location, such differences must be clearly highlighted in the table.
- Bidder to submit data sheets (specifications of materials)
- Project Implementation details and Timeline:
Total Estimated duration
- Declaration of site inspection by the bidder, denying any unfamiliarity, according to the attached model.
- Provide material sample for MIC 1 approval (Red color, Alucobond, white, Plexiglas etc)

11- A Bid Bond amounting 5,000 USD from the participating bidders' bank to MIC1. This bid bond is ruled by article 34 of the Public Procurement Law dated July 19th, 2021 and is considered as a major condition for the compliance to this Tender document and selection criteria.

The technical submission should be limited to the cover letters (3 copies) and the document requested in the "General Requirements" sheet within the attached document named "Compliance matrix" in addition to document requested in the "Technical Requirements" sheet within the attached document named "Compliance matrix" and the Bid Bonds of MIC1 in addition to all documents requested above.

No prices even Free of Charge (FoC) term shall be mentioned in the technical offer envelope whatsoever.

- تقديم عينة من المواد للحصول على موافقة MIC 1 مثل (اللون الأحمر، الألكوبوند، اللون الأبيض، الأكريليك الشفاف بليكسي غلاس، وغيرها)
11-ضمان عرض بقيمة 5,000 USD من بنك العارضين المشاركين موجه إلى MIC1 يخضع ضمان العرض هذه للمادة 34 من قانون المشتريات العامة بتاريخ 19 يوليو 2021 ويعتبر شرطاً رئيسياً للائتمثال لوثيقة المناقصة ومعايير الاختيار

يجب أن يقتصر التقديم الفني على خطاب التعريف (3 نسخ) والمستندات المطلوبة في ورقة "General Requirements" ضمن الوثيقة المرفقة المسماة "Compliance matrix" بالإضافة الى المستندات المطلوبة في ورقة "Technical Requirements" ضمن الوثيقة المرفقة المسماة "Compliance matrix" و ضمان العرض الموجهة ل MIC1

لا يجوز ذكر أي أسعار، حتى ولو كانت مجانية (FoC)، في مظاروف العرض الفني على الإطلاق.

س في حال اشتراك عارض أجنبي يتوجب على هذا العارض أن يراعي احد الشروط التالية:

- 1- أن يكون من ضمن إئتلاف يضم شركة لبنانية على الأقل تتوفر فيها الشروط المطلوبة بموجب دفتر الشروط الخاص بالصفحة.
- 2- الحضور الشخصي للممثل القانوني عن الشركة للمشاركة في إجراءات الشراء.
- 3- أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف توقيع العقد عنها.

إضافة إلى الشروط أعلاه، يتوجب على العارض الأجنبي تقديم ما يلي:

- 1- شهادة تسجيل الشركة أو المؤسسة لدى المراجع المختصة في بلده.
- 2- إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة العدو الاسرائيلي على العارض.
- 3- الإفادات المطلوبة بموجب الفقرة (أولاً) أعلاه بحسب قوانين البلد الذي يوجد فيه العارض، على أن تكون هذه الإفادات مصدقة وفقاً للأصول من المراجع المختصة.

يُحدّد تاريخ صلاحية كل إفادة وفقاً لطبيعتها على أن لا يزيد عن ستة أشهر من تاريخ جلسة فض العروض وذلك بالنسبة للإفادات التي تصدر دون تاريخ صلاحية.

All submitted documents should be signed and stamped by the bidder

C- In case of the participation of a foreign bidder, the bidder must comply with one of the following conditions:

- 1- is part of a coalition that includes at least one Lebanese company that meets the conditions required by the specific Tender document of the procurement project.
- 2- The personal presence of the legal representative of the company to participate in the procurement proceedings.
- 3- Has an authorized agent or representative in Lebanon responsible for signing the contract on its behalf.

In addition to the above conditions, the foreign bidder must submit the following:

- 1- Certificate registration of the company or certificate of establishment issued by the relevant authorities in their country.
- 2- Certificate from the Lebanese Ministry of Economy and Trade confirming compliance with the provisions of the Law on Israel Boycott.
- 3- The required certificates according to paragraph (First) above, according to the laws of the country where the bidder is located, provided that these certificates are authenticated according to the regulations of the competent authorities.

For certificates issued without an expiration date, the validity date of each certificate is determined according to its nature, not exceeding six months from the date of the bid opening session.

Second: Envelope No. (2) Price Proposal

The bidder shall submit a price proposal - for each category separately. Each category price proposal should be enclosed in a sealed envelope, labeled with the name of the category and signed by the bidder in accordance with Appendix 5 A & Appendix 5 B). The price proposal must include individual and total prices (in Lebanese pounds/US dollars), written in both numerals and words, without an alteration, deletion, modification, or addition not signed for it. The price includes taxes, fees, and expenses of any kind. If the winning bidder is subject to value-added tax (VAT), the bid should provide a detailed breakdown of the price (for the procurement / for each category and component), including the value added tax. In case of discrepancy between numerals and words, the bid will be based on the amount written in words, and any price not written in full numerals and words will be rejected.

Envelop 2 is labelled by the "RFT reference - Commercial Offer & the Bidder's name", and should include:

A- 2 copies of the Commercial/Financial Offers duly signed by the authorized signatory and stamped – in Hardcopy detailed as follows:
Please use Appendix 5 A & 5 B for quoting :

- 2 copies of Appendix 5 A
- 2 Copies of Appendix 5 B

B- 2 labeled CDs with the complete price list in MS Excel Softcopy with formulas and equations clearly

Pricing Method: Please use Appendix 5 A & Appendix 5 B taking into consideration the below:

- The proposal is presented in a shop-by-shop table, aligned with MIC1's list of shops and based on Type: Cobranding, Rebranding or maintenance (with regions, addresses, and pictures).
- **Cobranding and rebranding:** For each shop, the following details are included:
 - Dimensions of the sign (width, height, depth).
 - Illumination methods implemented (LED backlit, front-lit, edge-lit, or non-illuminated).
 - Materials used (aluminum, ACP, acrylic face, vinyl, LED modules, etc.).
 - Major components (transformers, LED drivers, brackets, power supply).
 - Description of installed elements (brief narrative highlighting the design intent and compliance).

ثانياً: الغلاف رقم (2) بيان الأسعار
يُقدّم العارض بياناً بالأسعار - لكل فئة على حدة، ويضع كل فئة ضمن ظرف مقفل يُدَوّن عليه اسم الفئة وموقع من قبل العارض (خاص بالتلخيص على أساس المجموعات) - وفقاً للملحق رقم 5 أ أو الملحق رقم 5 ب) ويتضمن السعر الفردي والإجمالي (بالعملة اللبنانية/ بالدولار الأميركي). مدوناً بالأرقام والأحرف دون حكا أو شطب أو تطريش أو زيادة كلمات غير موقع تجاهها.
يشمل السعر الضرائب والرسوم والمصاريف مهما كان نوعها، وفي حال خضوع الملتزم للضريبة على قيمة الضريبة المضافة عليه أن يقدم سعره مفصلاً مع السعر الإجمالي (لكل فئة) بما فيه الضريبة على القيمة المضافة. في حال الاختلاف بين الأرقام والأحرف يؤخذ بالسعر الفردي المدون بالأحرف، ويرفض السعر غير المدون بالأحرف الكاملة والأرقام معاً.

يُسمى الغلاف رقم 2 بـ "مرجع RFT - العرض التجاري واسم العارض"، ويجب أن يتضمن:

أ- 2 نسخ من العرض التجاري/المالي موقعة حسب الأصول من قبل المفوض بالتوقيع ومختومة بنسخة ورقية توضح الاسعا كما هو مفصّل في الملحق 5 بنسخاته أ و ب .

ب- 2 CDs عدد 2 تحمل قائمة الأسعار الكاملة في MS Excel Softcopy مع الصيغ والمعادلات المطبقة بوضوح

طريقة التسعير: يرجى استخدام الملحق 5 أ والملحق 5 ب مع مراعاة ما يلي

- يتم تقديم العرض في جدول مفصل حسب كل متجر، بما يتوافق مع قائمة متاجر MIC1 ، واستناداً إلى نوع العمل: شراكة العلامة التجارية (Cobranding)، أو إعادة العلامة التجارية (Rebranding)، أو الصيانة، مع تضمين المناطق، العناوين، والصور.
- **العلامة المشتركة وإعادة العلامة التجارية:** لكل متجر، يتم تضمين التفاصيل التالية:
 - أبعاد اللافتة (العرض، الارتفاع، العمق).
 - طرق الإضاءة المعتمدة (إضاءة خلفية LED ، إضاءة أمامية، إضاءة جانبية، أو بدون إضاءة).
 - المواد المستخدمة (المنيو، ألواح ألكوبوند، واجهات أكريليك، فينيل، وحدات إضاءة LED ، إلخ).
 - المكونات الأساسية (محولات، مشغلات LED ، حوامل، مزودات طاقة، إلخ).
 - وصف للعناصر المثبتة (سرد موجز يوضح الهدف التصميمي ومدى الالتزام بالموصفات).
 - السقف المستعار والهيكل عند الحاجة
 - الكلفة الفردية لكل مركز بيع وتشمل التصنيع، النقل، والتركيب.
 - ملاحظات حول أي اختلافات في المواصفات بين المراكز (مثل اختلاف الأبعاد أو نوع الإضاءة).

الصيانة:

- **الفك وإعادة التركيب:** فك اللوحة وإعادة تركيبها بعناية
- يجب على المورد تأمين مواد التنظيف والاستهلاكيات اللازمة.

- Unit Cost (per shop) covering fabrication, transportation, and installation.
- False ceiling, structure or any other material if needed
- Notes on variations if specifications differ by shop (e.g., different sizes or illumination).

• **Maintenance:** Fees must include

- Dismantling and reinstalling the sign after maintenance
- Cleaning products and consumables shall be provided by the Supplier.
- Inspection of all electrical connections and lighting systems inside the sign (including ceiling spots, if applicable).
- Repair or replace faulty electrical components, such as fluorescent lamps, LED modules, bulbs, spot lights or power supplies.
- Water Jet fascia cleaning with side pillars if needed
- Crane Fees for elevated signs when needed (subject to prior approval; costs billed separately).

Bidders are required to present two separate offers for each category of the tender:

- Category 1: Cobranding & Rebranding of Online POSs
- Category 2: Maintenance of Online POSs

MIC1 reserves the right to negotiate with the selected Bidder all or part of the Offer as MIC1 deems convenient. In other words, MIC1 has full flexibility to buy the full scope of the Offer or certain parts of it without any impact on unit rates and discount granted. It might also select different Bidders to supply different parts of the RFT scope of work depending on its strategy and needs.

MIC1 reserve the right to select either Category based on their business need and in line with their strategy and requirements, noting that the winner will be based on the highest combined technical and commercial grade.

The agreed-upon prices between the selected Bidder and MIC1 shall remain fixed and shall not be adjusted or modified until completion of the full project.

- يجب فحص جميع التوصيلات الكهربائية وأنظمة الإضاءة داخل اللوحة (بما في ذلك إنارة السقف إن وجدت).
- يجب إصلاح أو استبدال المكونات الكهربائية التالفة مثل المصابيح الفلورية، وحدات الـ LED، المصابيح، إنارة السقف أو مزودات الطاقة.
- تنظيف الواجهة باستخدام ضغط الماء (Water Jet) بما في ذلك الأعمدة الجانبية عند الحاجة.
- استخدام رافعة (crane) للوحات المرتفعة عند الضرورة، وذلك بعد الحصول على الموافقة المسبقة، على أن تُحتسب التكاليف بشكل منفصل.

يُطلب من العارضين تقديم عرضين منفصلين لكل فئة من المنافسة:
- الفئة 1: العلامة التجارية المشتركة، وإعادة العلامة التجارية،
- الفئة 2: وصيانة اللافتات لنقاط البيع

تحتفظ MIC1 بحق التفاوض مع العارض المختار على كل أو جزء من العرض حسب ما تراه MIC1 مناسباً. بعبارة أخرى، لدى MIC1 المرونة الكاملة لشراء جميع نطاق العرض أو أجزاء معينة منه دون أي تأثير على أسعار الوحدة والخصم الممنوح. كما قد تختار أيضاً متعهدين مختلفين لتوريد أجزاء مختلفة من نطاق عمل RFT حسب استراتيجيتها واحتياجاتها.

تحتفظ MIC1 بحق اختيار أي مجموعة بناءً على احتياجاتها التجارية ووفقاً لاستراتيجياتها ومتطلباتها، مع العلم أن الفائز سيتم اختياره بناءً على أعلى درجة مجمعة فنية وتجارية

تظل الأسعار المتفق عليها بين العارض والفائز و MIC1 ثابتة ولا يجوز تعديلها أو تغييرها تنفيذ كامل المشروع.

Article 5: Opening Price N/A

The opening price for this bid is set at the amount of, and this price does not include the Value Added Tax (VAT) in case it is applicable.

Article 6: Collective proposals or joint tenders (Article 23 of the Public Procurement Law)

Several suppliers, service providers or contractors who meet the technical and legal requirements of this Law may participate in the execution of this procurement project, provided that they appoint, under a partnership contract or a joint venture agreement, a lead partner who represents them jointly and severally, signs on their behalf, and whose acts shall be binding to them. All partners are jointly and severally responsible, without exception, towards (the Procuring Entity) in the implementation of the conditions stipulated in this Tender document. In this case, ... (Specify the documents required to be submitted by each bidder).

Article 7: Requests for clarification (Article 21 of PPL)

The bidder may request a written clarification regarding the Tender document within (10) ten days from the date of submission of proposals. (The Procuring Entity) shall respond within (6) six days prior to the deadline for submission of proposals. The procuring entity shall, without identifying the source of the request, communicate the written clarification to all bidders to which the procuring entity has provided the bidding documents. The provisions of Article 21 of the Public Procurement Law apply if the administration deems it necessary to make amendments to the Tender document for any reason, whether initiated by the administration or in response to a clarification request from one of the bidders. In all matters related to holding meetings with the bidders, (the Procuring Entity) may, if necessary, schedule a specific date for potential bidders to inspect the site.

Article 8: Validity of the Proposal (Article 22 of the Public Procurement Law)

1. This Tender document determines the validity of the proposal 6 months from the final date of submission of proposals.
2. Prior to the expiry of the tenders' validity period, the Procuring Entity may request bidders to extend the period for an additional specified period of time. A bidder may refuse the request without forfeiting its tender security;

المادة 5: سعر الافتتاح (خاص بالمزايدة العمومية) N/A

يحدد سعر الافتتاح لهذه المزايدة بمبلغ (....)، ولا يشمل هذا السعر الضريبة على القيمة المضافة (TVA) في حال توجبها.

المادة 6: العروض المشتركة (المادة 23 من قانون الشراء العام)

يجوز أن يشترك في تنفيذ المشروع هذا عدة موردين أو مقدمي خدمات أو مقاولين ممن تتوفر فيهم الشروط الفنية والقانونية من قانون الشراء العام شرط أن يعيّنوا، بموجب عقد شراكة أو اتفاقية مشتركة (joint venture)، مصدق لدى الكاتب بالعدل شريكاً رئيسياً مفوضاً يمثلهم مجتمعين بالتكافل والتضامن ويوقع باسمهم وتنصرف أعماله إليهم، على أن يكون جميع الشركاء مسؤولين دون استثناء تجاه (الجهة الشارية) بالتكافل والتضامن في موضوع تنفيذ دفتر الشروط هذا. في هذه الحالة، ... (تحديد المستندات المطلوبة تقديمها من كل عارض)

المادة 7: طلبات الاستيضاح (المادة 21 من قانون الشراء العام)

يحقّ للعارض تقديم طلب استيضاح خطّي حول دفتر الشروط خلال مهلة تنتهي قبل عشرة أيام من تاريخ تقديم العروض. على (الجهة الشارية) الإجابة خلال مهلة تنتهي قبل ستة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض. ويُرسَل الإيضاح خطيّاً، في الوقت عينه، من دون تحديد هوية مُصَدِّر الطلب، إلى جميع العارضين الذين زوّدتهم الجهة الشارية بملفات التلزم، وتطبق أحكام المادة 21 من قانون الشراء العام في حال ارتأت الإدارة إجراء تعديلات على دفتر الشروط لأي سبب كان أو بمبادرة منها أم نتيجة لطلب استيضاح مقدم من أحد العارضين، وفي كل ما يتعلق بعقد الاجتماعات مع العارضين، كما يُمكن (للجهة الشارية)، عند الاقتضاء، تحديد موعد معيّن للعارضين المحتملين لمعاينة الموقع.

المادة 8: مدة صلاحية العرض (المادة 22 من قانون الشراء العام)

1. يُحدد دفتر الشروط هذا مدة صلاحية العرض 6 أشهر من التاريخ النهائي لتقديم العروض.
2. يمكن للجهة الشارية أن تطلب من العارضين، قبل انقضاء فترة صلاحية عروضهم، أن يمدّدوا تلك الفترة لمدة إضافية محدّدة. ويُمكن للعارض رفض ذلك الطلب من دون مصادرة ضمان عرضه.
3. على العارضين الذين يوافقون على تمديد فترة صلاحية عروضهم أن يمدّدوا فترة صلاحية ضمانات العروض، أو أن يقدّموا ضمانات عروض جديدة تُغطّي فترة تمديد صلاحية العروض. ويُعتبر العارض الذي لم يمدّد ضمان عرضه، أو الذي لم يقدّم ضمان عرض جديد، أنه قد رَفَض طلب تمديد فترة صلاحية عرضه.
4. يمكن للعارض أن يعدّل عرضه أو أن يسحبه قبل الموعد النهائي لتقديم العروض دون مصادرة ضمان عرضه. ويكون التعديل أو طلب سحب العرض ساري المفعول عندما تتسلّم الجهة الشارية قبل الموعد النهائي لتقديم العروض.

3. Bidders that agree to an extension of the validity period of their tenders shall extend the period of effectiveness of bid securities provided by them or provide new bid securities to cover the extended validity period of their tenders. A bidder whose bid security is not extended, or that has not provided a new bid security is considered to have refused the request to extend the validity period of his tender.
4. A bidder may modify or withdraw its tender prior to the deadline for submission of tenders without forfeiting its bid security. The modification or notice of withdrawal is effective when it is received by the procuring entity prior to the deadline for submission of tenders.
5. The validity of the offer shall be extended in the event that the Complaints Authority orders a prohibition period of procedures in accordance with the provisions of Chapter 7 of the Public Procurement Law, for a period of time equivalent to the prohibition period. The bidder shall extend his bid security period accordingly.

المادة 9: ضمان العرض (المادة 34 من قانون الشراء العام)

- تمدد صلاحية العرض حكماً في حال تجميد الإجراءات لفترة محددة من قبل هيئة الاعتراضات وفق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام، وذلك لفترة زمنية تعادل فترة تجميد الإجراءات. وعلى العارض تمديد فترة ضمان عرضه تبعاً لذلك. ضمان العرض (المادة 34 من قانون الشراء العام)
1. يُحدد ضمان العرض لهذه الصفقة بمبلغ (5,000\$).
 2. تُحدد مدة صلاحية ضمان العرض بإضافة //28// ثمانية وعشرين يوماً على مدة صلاحية العرض.
 3. يجدد مفعول ضمان العرض تلقائياً إلى أن يقرر إعادته إلى العارض.
 4. يُعاد ضمان العرض إلى الملتزم عند تقديمه ضمان حسن التنفيذ، وإلى العارضين الذين لم يرسل عليهم التلزم في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد.
 5. في حال لم يلتزم المورد بعرضه ورفض المضي قدماً في توقيع العقد أو تنفيذ نطاق العمل ضمن فترة صلاحية العرض المتفق عليها، سيتم مصادرة ضمان العرض.
 6. إذا تم تسليم ضمان العرض إلى العارض، وتم تقديم ضمان حسن التنفيذ، وفي حال إلغاء العرض من قبل العارض ضمن فترة صلاحية العرض المتفق عليها أو بعد توقيع العقد أو إصدار أمر الشراء، يحق لـ **MIC1** تطبيق بند العقوبات ومصادرة ما يصل إلى 20% من قيمة ضمان حسن التنفيذ.

Article 9: Bid Security (Article 34 of the Public Procurement Law) (

1. The bid security for this procurement is determined at an amount of 5,000\$.
2. The validity of the bid security is determined by adding (28) twenty-eight days to the validity of the proposal.
3. The bid security is automatically extended until the Procuring Entity decides to return it to the bidder.
4. The bid security shall be returned to the winning bidder upon submitting of a performance guarantee by this bidder, and to the bidders who were not awarded the contract within a period of time not exceeding the date of the contract's entry into force.
5. In case the supplier did not commit to his offer and refused to proceed with contract signature or scope of work execution, within the approved upon validity period of the offer, the bid bond will be confiscated.
6. If the bid bond was delivered to the bidder, and a performance bond has been submitted, and in case of offer cancelation by the bidder within the approved upon validity period of the offer or after contract signature or PO issuance, MIC1 has the right to apply the penalties clause and to seize up to 20% of the performance bond.

Article 10: Performance Guarantee (Article 35 of the Public Procurement Law)

1. The amount of the performance guarantee is set to 10% of the Purchase Order value.
2. The performance guarantee shall be submitted within a period not exceeding (15) fifteen days from the date of signing the contract. In the event of failure to submit the performance guarantee, the bid security shall be forfeited.
3. The performance guarantee remains frozen throughout the procurement period. Any fines, violations, delays, or damages caused by the winning bidder are directly deducted from it without prior notice until the winning bidder fulfills all obligations.
4. The performance guarantee shall be returned to the winning bidder upon expiration of the procurement period and the completion of the final acceptance, which takes place after the administration ensures that the procurement has been conducted in accordance with the regulations.

Article 11: Method of Guarantee Payment (Article 36 of the Public Procurement Law)

- The bid security as well as the performance guarantee are paid either in cash to the Treasury fund or to the contracting authority, (the Procuring Entity), or by an irrevocable letter of guarantee issued by a Lebanese bank approved by Banque du Liban, indicating that such security is payable upon request and presented in the name of (the project) for the benefit of (the Procuring Entity).
- Substituting guarantees with a cash check or a receipt issued by the Treasury, related to a guarantee for a previous contract, is not acceptable, even if it has been decided to return its value.

Article 12: Submission of Bids

1. The bid shall be placed in two sealed envelopes, with the first containing the required documents and transactions specified in paragraph (First) of Article 4 above. The second envelope, labeled "Envelope No. (2) Price Proposal", as required in paragraph (Second) of Article 4 above. Each envelope must display:
 - Envelope Number ()
 - Bidder's name and seal
 - Contents
 - Subject of the contract
 - Date of the bidding session.

المادة 10: ضمان حسن التنفيذ (المادة 35 من قانون الشراء العام)

1. تحدد قيمة ضمان حسن التنفيذ بنسبة 10% من قيمة العقد.
2. يجب تقديم ضمان حسن التنفيذ خلال فترة لا تتجاوز 15// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد. وفي حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ، يُصادر ضمان العرض.
3. يبقى ضمان حسن التنفيذ مجمداً طوال مدة التلزم، ويُحسم منه مباشرة وبدون سابق إنذار ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملتزم إلى حين إيفائه بكامل الموجبات.
4. يعاد ضمان حسن التنفيذ إلى الملتزم بعد انتهاء مدة التلزم وتمام الإستلام النهائي الذي يجري بعد تأكد الإدارة من أن التلزم جرى وفقاً للأصول.

المادة 11: طريقة دفع الضمانات (المادة 36 من قانون الشراء العام)

- يكون ضمان العرض كما ضمان حسن التنفيذ إما نقدياً يُدفع إلى صندوق الخزينة أو إلى صندوق سلطة التعاقد (الجهة الشارعية)، وإما بموجب كتاب ضمان مصرفي غير قابل للرجوع عنه، صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يُبين أنه قابل للدفع غب الطلب، ويقدم ضمان العرض بإسم (المشروع) لصالح (الجهة الشارعية).
- لا يقبل الإستعاضة عن الضمانات بشيك مصرفي أو بإيصال مُعطى من الخزينة عائد لضمان صفقة سابقة حتى لو كان قد تقرر رد قيمته.

المادة 12: تقديم العروض

1. يوضع العرض ضمن غلافين مختومين يتضمن الأول الوثائق والمستندات المطلوبة في البند (أولاً) من المادة الرابعة أعلاه، ويتضمن الثاني الغلاف رقم (2) ببيان الأسعار كما هو مطلوب في البند (ثانياً) من المادة الرابعة أعلاه، ويذكر على ظاهر كل غلاف:
 - الغلاف رقم ()
 - اسم العارض وختمه.
 - محتوياته
 - موضوع الصفقة
 - تاريخ جلسة التلزم.
2. يوضع الغلافان المنصوص عنهما في الفقرة (1) من هذه المادة ضمن غلاف ثالث موحد يتم الحصول عليه من قلم عند تقديم العرض مختوم ومعنون باسم ولا يذكر على ظاهره سوى موضوع الصفقة والتاريخ المحدد لإجرائها ليكون بالأرقام على الشكل التالي: اليوم / الشهر / السنة / الساعة، وذلك دون أية عبارة فارقة أو إشارة مميزة كبسم العارض أو صفته أو عنوانه، وذلك تحت طائلة رفض العرض، وتكون الكتابة على الغلاف الموحد بواسطة الحاسوب على ستيكرز ببيضاء اللون تلصق عليه عند تقديمه إلى (الجهة الشارعية).
3. ترسل العروض بواسطة البريد العام أو الخاص المغفل أو باليد مباشرة إلى (الجهة الشارعية - مكان تقديم العروض).
4. يُحدد الموعد النهائي لتقديم العروض وفق ما ينص عليه الإعلان المتعلق بهذه الصفقة، والمنشور على المنصة الالكترونية المركزية لهيئة الشراء العام. (يكون موعد جلسة التلزم فوراً عند انتهاء مهلة استقبال العروض).
5. تُزوّد الجهة الشارعية العارض بإيصال يُبين فيه رقم تسلسلي بالإضافة إلى تاريخ تسلّم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.
6. تُحافظ الجهة الشارعية على أمن العرض وسلامته وسريته، وتكفل عدم الاطلاع على محتواه إلا بعد فتحه وفقاً للأصول.

2. The two envelopes specified in paragraph (1) of this article shall be placed within a unified third envelope, when submitting the sealed bid, addressed to (the Procuring Entity and its address). This third envelope should only mention the contract's subject and the specified date for its execution, written numerically as follows: Day / Month / Year / Time. This should be done without any differing phrases or distinctive markers such as the bidder's name, status, or address, under the penalty of bid rejection. The information on the unified envelope should be computer-printed on white stickers attached to it when presented to (the Procuring Entity).
3. Bids should be sent either by regular or express mail or delivered in person directly to (the Procuring Entity – bid submission location).
4. The deadline for bid submission shall be determined as per the announcement related to this contract, published on the central electronic platform of the General Procurement Authority. (The bidding session shall be scheduled immediately after the bid reception period ends).
5. The Procuring Entity provides the bidder with a receipt indicating a serial number, along with the date and time of bid receipt.
6. The Procuring Entity shall maintain the bid's security, integrity, and confidentiality, ensuring that its content is not accessed except after opening it in accordance with the established procedures.
7. Any bid received by the Procuring Entity after the deadline for bid submission will not be opened; instead, it will be returned sealed to the submitting bidder.
8. The bidder is not permitted to submit more than one bid, under the penalty of rejecting all their bids.

7. لا يُفتح أي عرض تتسلمه الجهة الشارعية بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يُعاد مختوماً إلى العارض الذي قدّمه.
8. لا يحقّ للعارض أن يقدّم أكثر من عرض واحد تحت طائلة رفض كل عروضه.

Article 13: Opening and Evaluation of Bids

1. Bids shall be opened by the tender committee specified in Article 100 of the Public Procurement Law. The committee is responsible for reviewing the tender file, opening and evaluating bids, and consequently determining the most suitable offer. This process takes place in a public session held immediately after the deadline for bid submission.
2. The chairman of the committee and each of its members must recuse themselves from their duties in the mentioned committee in the event of any situation involving a conflict of interest or the anticipation of such a conflict, immediately upon becoming aware of this conflict of interest.
3. The tender committee may seek the assistance of experts from within or outside the administration to aid in technical and financial evaluation when necessary. This decision requires approval from the competent authority within the Procuring Entity. The selection of external experts is subject to the provisions of the Public Procurement Law.
4. Experts are bound by confidentiality and neutrality in their work. They are not allowed to decide on behalf of the committee, participate in its deliberations, or disclose its proceedings publicly. They may be called upon to provide explanations and clarifications to relevant parties. Additionally, experts are required to submit a written report to the committee, which is mandatory and becomes part of the tender minutes.
5. In case of disagreement among committee members, decisions are made by a majority vote, and any dissenting member must record the reasons for their objection.
6. All participating bidders or their authorized representatives, in accordance with the regulations, and the delegate appointed by the Public Procurement Authority have the right to attend the bid opening session.
7. Bids are opened according to the following procedure:
 - 1- The outer unified envelope for each bidder is opened individually, and their name is announced among the participants in the tender, following the sequence of serial numbers recorded on the external envelopes delivered to the bidders.
 - 2- The envelope "No. (1) - Administrative Documents and Transactions" (mentioned in the above Article 4) is opened, the required documents are sorted, and a preliminary check is conducted to determine and announce the names of bidders accepted in form

المادة 13: فتح وتقييم العروض

1. تُفتح العروض لجنة التزيم المنصوص عنها في المادة 100 من قانون الشراء العام حيث تتولى حصراً دراسة ملف التزيم وفتح وتقييم العروض وبالتالي تحديد العرض الأنسب، وذلك في جلسة علنية تعقد فور انتهاء مهلة تقديم العروض.
2. على رئيس اللجنة وعلى كلّ من أعضائها أن يتنحى عن مهامه في اللجنة المذكورة في حال وقع بأي وضع من أوضاع تضارب المصالح أو توقع الوقوع فيه، وذلك فور معرفته بهذا التضارب.
3. يمكن للجنة التزيم الاستعانة بخبراء من خارج أو داخل الإدارة للمساعدة على التقييم الفني والمالي عند الإقتضاء، وذلك بقرار من المرجع الصالح لدى الجهة الشارية. يخضع اختيار الخبراء من خارج الإدارة إلى أحكام قانون الشراء العام.
4. يلتزم الخبراء السرية والحياد في عملهم ولا يحق لهم أن يقرروا بإسم اللجنة أو أن يشاركون في مداولاتها أو أن يفصحوا عنها علانية، ويمكن دعوتهم للاستماع والشرح من قبل الجهات المعنية. كما يتوجب على الخبراء تقديم تقرير خطي للجنة يُضمّ إلزامياً إلى محضر التزيم.
5. في حال التباين في الآراء بين أعضاء اللجنة، تؤخذ القرارات بأغلبية أعضائها ويُدون أي عضو مخالف أسباب مخالفته.
6. يحق لجميع المعارضين المشاركين في عملية التزيم أو لممثليهم المفوضين وفقاً للأصول، كما يحق للمراقب المندوب من قبل هيئة الشراء العام حضور جلسة فتح العروض..
7. تُفتح العروض بحسب الآلية التالية:
 - 1- يتم فض الغلاف الخارجي الموحد لكل عارض على حدة وإعلان اسمه ضمن المشاركين في الصفقة، وذلك وفق ترتيب الأرقام التسلسلية المسجلة على الغلافات الخارجية والمسلمة للمعارضين.
 - 2- يتم فض الغلاف رقم (1) (الوثائق والمستندات الإدارية المنصوص عنها في المادة الرابعة أعلاه) وفرز المستندات المطلوبة والتدقيق فيها تمهيداً لتحديد وإعلان أسماء المعارضين المقبولين شكلاً والمؤهلين للاشتراك في بيان مقارنة الأسعار.
 - 3- يجري فض الغلاف رقم (2 - بيان الأسعار) (على أساس كل فئة/ على حدة حسب ترتيبها) للمعارضين المقبولين شكلاً كلّ على حدة وإجراء العمليات الحسابية اللازمة، وتدوين السعر الإجمالي لكل عارض بما فيه الضريبة على القيمة المضافة في حال كان العارض خاضعاً لها، تمهيداً لإجراء مقارنة وإعلان اسم الملتزم المؤقت.
- 4- تُصحح لجنة التزيم أي أخطاء حسابية محضة تكتشفها أثناء فحصها العروض المقدمة وفقاً لأحكام دفتر الشروط، وتبلغ التصحيحات إلى المعارض المعني بشكل فوري.
8. يمكن للجنة التزيم، في أي مرحلة من مراحل إجراءات التزيم، أن تطلب خطياً من المعارض إيضاحات بشأن المعلومات المتعلقة بمؤهلاته أو بشأن عروضه، لمساعدتها في التأكد من المؤهلات أو فحص العروض المقدمة وتقييمها.
9. تُسجل وقائع فتح العروض خطياً في محضر يوقع عليه رئيس وأعضاء لجنة التزيم، كما توضع لائحة بالحضور يوقع عليها المشاركون من ممثلي الجهة الشارية وهيئة الشراء العام، والمعارضين وممثليهم على أن يشكل ذلك إثباتاً على حضورهم. تُدرج كل المعلومات والوثائق المتعلقة بوقائع الجلسة في سجل إجراءات الشراء المنصوص عليه في المادة 9 من قانون الشراء العام.
10. لا يمكن طلب إجراء أو السماح بإجراء أي تغيير جوهري في المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو بالعروض المقدم، بما في ذلك التغييرات الرامية إلى

and qualified to participate in the comparative price statement.

- 3- The envelope "No. (2) - Price Proposal" is opened (on the basis of each category separately according to its order) for the accepted bidders in form, each individually. Necessary calculations are performed, and the total price for each bidder is recorded, including the value-added tax VAT if the bidder is subject to it. This is done in preparation for the comparison and announcement of the name of the winning bidder.
- 4- The tender committee corrects any purely arithmetic errors discovered during the examination of the submitted bids, in accordance with the provisions of the Tender document. The corrections are immediately communicated to the concerned bidder.
8. The tender committee, at any stage of the tender procedures, may request in writing clarifications from the bidder regarding information related to their qualifications or their bids to assist the committee in verifying qualifications or examining and evaluating the submitted bids.
9. The proceedings of the bid opening are documented in writing in a minutes signed by the head and members of the tender committee. A list of attendees is prepared, signed by the participants from the Procuring Entity, the General Procurement Authority, the bidders and their representatives. This serves as evidence of their attendance. All information and documents related to the session's proceedings are entered into the procurement proceedings register, as stipulated in Article 9 of the Public Procurement Law.
10. requests or permissions to make any substantive changes to the information related to qualifications or the submitted bid are prohibited. This includes changes for the purpose of turning disqualified bidder into eligible bidder or changes aiming at making an invalid offer a valid one.
11. No negotiations can take place between the Procuring Entity/the tender committee and the bidder regarding information related to qualifications or the submitted bids. No changes in the price are allowed upon requiring a clarification from any bidder.
12. All correspondence conducted under this article is recorded in the procurement proceedings register according to Article 9 of the Public Procurement Law.
13. If the information or documents provided in the bid are incomplete or incorrect, or if a specific document is missing, the tender committee may request in writing a

جعل من ليس مؤهلاً من العارضين مؤهلاً أو جعل عرض غير مستوفٍ للمتطلبات مستوفياً لها.

11. لا يمكن إجراء أي مفاوضات بين الجهة الشارية أو لجنة التلزم والعارض بخصوص المعلومات المتعلقة بالمؤهلات أو بخصوص العروض المقدمة، ولا يجوز إجراء أي تغيير في السعر إثر طلب استيضاح من أي عارض.
12. تُدرج جميع المراسلات التي تجري بموجب هذه المادة في سجل إجراءات الشراء بحسب المادة 9 من قانون الشراء العام.
13. في حال كانت المعلومات أو المستندات المقدمة في العرض ناقصة أو خاطئة أو في حال غياب وثيقة معينة، يجوز للجنة التلزم الطلب خطياً من العارض المعني توضيحات حول عرضه، أو طلب تقديم أو استكمال المعلومات أو الوثائق ذات الصلة خلال فترة زمنية محددة، شرط أن تكون كافة المراسلات خطية واحترام مبادئ الشفافية والمساواة في المعاملة بين العارضين في طلبات التوضيح أو الاستكمال الخطية، ومع مراعاة أحكام الفقرة 3 من البند الثاني من المادة 21 من قانون الشراء العام.

clarification from the concerned bidder on their bid or request the submission or completion of information or relevant documents within a specified timeframe. All correspondence must be in writing, respecting the principles of transparency and equality in treating bidders in written requests for clarification or completion, while considering the provisions of paragraph 3 of the second clause of Article 21 of the Public Procurement Law.

Article 14: Bidder exclusion

The Procuring Entity excludes the bidder from the tender procedures due to the bidder offering benefits or having an unfair competitive advantage or due to a conflict of interests, as specified in either of the two cases outlined in Article 8 of the Public Procurement Law.

Article 15: Prohibition of Negotiations with Bidders (Article 56 of the Public Procurement Law)

Negotiations between the Procuring Entity or the Tender Committee and any of the bidders regarding the bid submitted by that bidder are prohibited.

Article 16: Domestic preferences (Article 16 of the Public Procurement Law)

Contrary to any other provision, proposals containing goods or services of national origin may be given a ten (10) percent ratio preference over proposals containing foreign goods or services. Preference shall be given to proposal components of national origin.

Article 17: Lifting of Banking Secrecy

Upon submitting the bid, the bidder is compelled to lift banking secrecy regarding the bank account where any amount of public funds related to this procurement is deposited or transferred, pursuant to Council of Ministers Decision No. 17 dated May 12, 2020.

Article 18: Cancellation of the procurement and/or any of the procedures thereof

The Procuring Entity may cancel the procurement and/or any of the procedures thereof at any time prior to the dispatch of the notice of award to the winning bidder, in cases specified in Article 25 of the Public Procurement Law.

Article 19: Regulations related to Abnormally Low Bids

The Procuring Entity may reject a proposal if it determines that the price, in combination with other constituent elements of the proposal, is abnormally low in relation to the subject matter of the procurement and the total estimated value thereof. The provisions of Article 27 of the Public Procurement Law apply in this regard.

المادة 14: استبعاد العارض

تستبعد الجهة الشارعية العارض من إجراءات التلزم بسبب عرضه منافع أو من جزاء ميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح وذلك في إحدى الحالتين المنصوص عنهما في المادة الثامنة من قانون الشراء العام.

المادة 15: حظر المفاوضات مع العارضين (المادة 56 من قانون الشراء العام)

تُحظر المفاوضات بين الجهة الشارعية أو لجنة التلزم وأي من العارضين بشأن العرض الذي قدّمه ذلك العارض.

المادة 16: الأنظمة التفضيلية (المادة 16 من قانون الشراء العام)

خلافًا لأي نص آخر، يمكن إعطاء العروض المتضمنة سلعاً أو خدمات ذات منشأ وطني أفضلية بنسبة //10// عشرة بالمئة عن العروض المقدّمة لسلع أو خدمات أجنبية. تُعطى الأفضلية لمكونات العرض ذات المنشأ الوطني.

المادة 17: رفع السرية المصرفية

يُعتبر العارض فور تقديمه العرض ملتزماً برفع السرية المصرفية عن الحساب المصرفي الذي يودع فيه أو ينتقل إليه أي مبلغ من المال العام المتعلق بهذا التلزم، سنّداً للقرار رقم 17 تاريخ 2020/5/12 الصادر عن مجلس الوزراء.

المادة 18: إلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته

يمكن للجهة الشارعية أن تلغي الشراء و/أو أي من إجراءاته في أي وقت قبل إبلاغ الملتزم المؤقت إبرام العقد، وذلك في الحالات التي نصّت عليها المادة 25 من قانون الشراء العام.

المادة 19: قواعد بشأن العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عادياً

يجوز للجهة الشارعية أن ترفض أي عرض إذا قرّرت أنّ السعر، مُقترناً بسانر العناصر المكوّنة لذلك العرض المقدّم، مُنخفض انخفاضاً غير عاديّ قياساً إلى موضوع الشراء وقيّمته التقديرية وتُطبق أحكام المادة 27 من قانون الشراء العام في هذا الشأن.

Article 20: Acceptance of the successful tender (or provisional award) and entry into force of the procurement contract

1. The Procuring Entity shall accept the successful proposal in accordance with the provisions of paragraph (1) of Article 24 of the Public Procurement Law.
2. After the successful proposal is ascertained, the procuring entity shall dispatch the notice of award to the bidder that presented that proposal, and simultaneously publish its decision to accept the successful proposal (provisional award) that comes into force at the end of the standstill period of ten working days starting with the date of the publication that shall contain, at a minimum, the following information:
 - a- The name and address of the bidder presenting the successful proposal (winning bidder);
 - b- The proposal total value or, where the successful proposal was ascertained on the basis of price and other criteria, the contract value and a summary of other specifications and relative advantages of the successful proposal;
 - c- The duration of the standstill period in accordance with this paragraph.
3. Promptly after the expiry of the standstill period, the procuring entity shall dispatch a notice to the winning bidder requesting the signature of the contract within (15) fifteen days.
4. The competent authority in the procuring entity shall sign the contract within (15) fifteen days from the signature thereof by the winning bidder. This time limit can be extended to (30) thirty days in certain cases specified by the competent authority.
5. The procurement contract shall come into force upon signing of the contract by the winning bidder and the competent authority before the contracting authority.
6. Between the time when the notice of provisional award is dispatched to the bidder concerned and the entry into force of the procurement contract, neither the Procuring Entity nor the winning bidder shall take any action that interferes with the entry into force of the procurement contract or with the performance thereof.
7. If the winning bidder fails to sign the contract, the procuring entity shall forfeit his bid security. In such event, the Procuring Entity may either cancel the procurement or decide to select the next successful proposal from among those remaining in effect, in accordance with the criteria and procedures set out in this Law and in the bidding documents. In the latter case,

المادة 20: قواعد قبول العرض الفائزة (أو التلزم المؤقت) وبدء تنفيذ العقد

1. تقبل الجهة الشارية العرض المقدم الفائزة وفقاً لأحكام الفقرة (1) من المادة 24 من قانون الشراء العام.
2. بعد التأكد من العرض الفائزة تُبلغ الجهة الشارية العارض الذي قَدَّم ذلك العرض، كما تنشر بالتزامن قرارها بشأن قبول العرض الفائزة (التلزم المؤقت) والذي يدخل حيز التنفيذ عند انتهاء فترة التجميد البالغة عشرة أيام عمل تبدأ من تاريخ النشر، الذي يجب أن يتضمن على الأقل، المعلومات التالية:
 - أ- إسم وعنوان العارض الذي قَدَّم العرض الفائزة (الملتزم المؤقت)؛
 - ب- قيمة العرض، ويمكن إضافة ملخص لسائر خصائص العرض الفائزة ومزاياه النسبية إذا كان العرض الفائزة قد تم تأكيده على أساس السعر ومعايير أخرى؛
 - ج- مدة فترة التجميد بحسب هذه الفقرة.
3. فور انقضاء فترة التجميد، تقوم الجهة الشارية بإبلاغ الملتزم المؤقت بوجوب توقيع العقد خلال مهلة لا تتعدى //15// خمسة عشر يوماً.
4. يوقع المرجع الصالح لدى الجهة الشارية العقد خلال مهلة //15// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد من قبل الملتزم المؤقت. يمكن أن تُمدد هذه المهلة إلى //30// ثلاثين يوماً في حالات معينة تحدّد من قبل المرجع الصالح.
5. يبدأ نفاذ العقد عندما يوقع الملتزم المؤقت والمرجع الصالح لدى سلطة التعاقد عليه.
6. لا تتخذ سلطة التعاقد ولا الملتزم المؤقت أي إجراء يتعارض مع بدء نفاذ العقد أو مع تنفيذ الشراء خلال الفترة الزمنية الواقعة ما بين تبليغ العارض المعني بالتلزم المؤقت وتاريخ بدء نفاذ العقد.
7. في حال تمّنع الملتزم المؤقت عن توقيع العقد، تُصادر الجهة الشارية ضمان عرضه. في هذه الحالة يمكن للجهة الشارية أن تلغي الشراء أو أن تختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى الفائزة وفقاً للمعايير والإجراءات المحددة في هذا القانون وفي ملفات التلزم، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول. تُطبّق أحكام هذه المادة على هذا العرض بعد إجراء التعديلات اللازمة.

the provisions of this article shall apply mutatis mutandis to such proposal.

Section 2 Special Provisions for the Contract and its Execution

Article 21: Costs and Stamp Duty

- The contractor bears all stamp duty and fees required in accordance with the applicable regulations and laws resulting from this commitment, including the value-added tax (VAT).
- The contractor shall pay the financial stamp fee of 4 per thousand within five business days as of the date of notifying him of the contract certification and 4 per thousand upon payment of the contract value.
- The investor is compelled to pay all municipal fees that shall be paid by him to the state resulting from this contract and its execution, in accordance with the provisions of the applicable laws and regulations. (Specific to public bidding), when applicable.

Article 22: Execution Period (PRO)

The execution period is set at (4 months) starting from the date the contractor receiving the notification of the commitment certification or given the work commencement order.

The project implementation period is set at a total duration of four (4) months, covering all required phases including site visits and simulations, design approvals, production, and on-site installation for all shops under co-branding and re-branding. The work will be executed progressively by region to ensure efficiency and timely completion as follow:

1. Design Approval & Material Finalization:
Selection of materials and submission of design approvals shall be carried out progressively as per the project schedule.
2. Site Visits & Simulations:
To be conducted by region, with simulations submitted from site visit.
3. Production:
Fabrication of all signage and branding materials for the approved shops.
4. Installation / Execution:
On-site installation of signage to be completed on time.

القسم الثاني أحكام خاصة بالعقد وتنفيذ الالتزام

المادة 21: دفع الطوابع والرسوم

- ان كافة الطوابع والرسوم التي تتوجب وفقاً للأنظمة والقوانين المرعية الإجراء الناتجة عن هذا الالتزام هي على عاتق الملتزم بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة.
- يُسَدّد الملتزم رسم الطابع المالي البالغ /4/ بالآلاف خلال خمسة أيام عمل من تاريخ ابلاغ الملتزم تصديق الصفقة، و/4/ بالآلاف عند تسديد قيمة العقد.
- يخضع ويلتزم المستثمر بدفع الرسوم البلدية عن كل المبالغ المالية والمدفوعة منه للدولة والناتجة عن هذا العقد وتنفيذه وفقاً لأحكام القوانين والأنظمة المرعية الإجراء. (خاص بالمزايدة العمومية)

المادة 22: مدة التنفيذ

- تُحدد مدة التنفيذ بـ (4 أشهر) تبدأ اعتباراً من تاريخ تبلغ الملتزم تصديق الالتزام/إعطاء أمر المباشرة بالعمل.
- تحديد فترة تنفيذ المشروع بإجمالي مدة أربعة (4) أشهر، لتشمل جميع المراحل المطلوبة بما في ذلك الزيارات الميدانية وإعداد المحاكاة، واعتماد التصميم، والإنتاج، والتركيب الميداني لجميع المتاجر ضمن عمليات شراكة العلامة التجارية (Cobranding) وإعادة العلامة التجارية (Rebranding) سيتم تنفيذ العمل بشكل تدريجي حسب المناطق لضمان الكفاءة والانتهاء في الوقت المحدد، على النحو التالي:
1. الموافقة على التصميم وتحديد المواد:
يتم اختيار المواد وتقديم التصميم للموافقة عليها بشكل تدريجي وفقاً للجدول الزمني للمشروع.
 2. الزيارات الميدانية والمحاكاة:
تُنفَّذ الزيارات الميدانية حسب المناطق، على أن يتم إرسال التصميم أو المجسمات التوضيحية بعد كل زيارة.
 3. الإنتاج:
تصنيع جميع اللافتات ومواد العلامات التجارية الخاصة بالمحال المعتمدة.
 4. التركيب / التنفيذ:
يتم تنفيذ أعمال التركيب في المواقع ضمن المهلة المحددة.
 5. الموافقة النهائية والتسليم:
تشمل تقديم الصور، وتقارير الإنجاز، والموافقة النهائية من شركة ألفا.
 6. الصيانة:
صيانة حوالي 30 نقاط بيع (POSS) سيتم تنفيذها خلال نفس الفترة المحددة بأربعة أشهر
- يجب على المورد تقديم جدول زمني وخطة تنفيذ تفصيلية تضمن الالتزام الكامل بمدة الأربعة (4) أشهر، وذلك بعد الحصول على موافقة شركة ألفا

5. Final Approval & Handover:
Includes the submission of photos, completion reports, and final sign-off by Alfa.
6. Maintenance:
Maintenance for around 30 POSs to be executed within the same four-month period.

A detailed timeline and implementation plan shall be submitted by the supplier, ensuring full adherence to the four (4)-month schedule and subject to Alfa's approval.

Article 23: The contract value and the conditions of its modification (Article 29 of the Public Procurement Law)

1. The allowances agreed upon in the contract shall be fixed. Any modification and review thereof shall not be authorized unless such modification and review are approved during the contract execution, in accordance with the conditions for amendment and revision in exceptional cases specified in Article 29 of the Public Procurement Law.
2. The conditions of announcement provided for in Article 26 of the Public Procurement Law shall be taken into account upon modification of the contract value.

Article 24: Contract Execution and Acceptance (Article 32 of the Public Procurement Law) (Requester and PRO)

1. Goods, works and services shall be received by the acceptance committee referred to in Article 101 of the Public Procurement Law. The committee shall submit its report within (30) thirty days, starting from the date of submitting of the acceptance request by the contractor.
2. The acceptance of consulting services shall be made by the entity supervising the execution of the contract, if any.
3. If the nature and size of the project requires more than (30) thirty days, the committee shall justify the reasons thereof in writing and make its suggestions in this regard, provided that the time limit does not in all cases exceed (60) sixty days starting from the date of submitting of the acceptance request by the contractor.
4. Acceptance shall occur in two stages: provisional and final. It can be done once or in stages, with each stage covering part of the commitment (adjusted according to the nature of the project and the method of acceptance).
5. The acceptance time limit shall be stipulated in the terms of the contract.
6. The acceptance shall be made in accordance with Article 101 of the Public Procurement Law.

المادة 23: قيمة العقد وشروط تعديلها (المادة 29 من قانون الشراء العام)

1. تكون البدلات المتفق عليها في العقد ثابتة ولا تقبل التعديل والمراجعة إلا عند إجازة ذلك أثناء تنفيذه ضمن ضوابط محدّدة وفقاً لشروط التعديل والمراجعة في الحالات الاستثنائية التي نصت عليها المادة 29 من قانون الشراء العام.
2. تُراعى شروط الإعلان المنصوص عليها في المادة 26 من قانون الشراء العام عند تعديل قيمة العقد.

المادة 24: تنفيذ العقد والاستلام (المادة 32 من قانون الشراء العام)

1. تستلم اللوازم/الأشغال/الخدمات لجنة الاستلام المنصوص عليها في المادة 101 من قانون الشراء العام وتُقدّم تقريرها خلال مدة زمنية أقصاها ثلاثين يوماً تبدأ من تاريخ تقديم طلب الاستلام من قبل الملتزم.
2. تستلم الخدمات الاستشارية الجهة المشرفة على تنفيذ العقد، في حال وجودها.
3. في حال تطلّبت طبيعة المشروع وحجمه مدة تتجاوز الثلاثين يوماً، على اللجنة تبرير أسباب ذلك خطياً ووضع اقتراحاتها بهذا الشأن، على ألا تتجاوز المهلة في جميع الأحوال السنتين يوماً تبدأ من تاريخ تقديم طلب الاستلام من قبل الملتزم.
4. يجري الاستلام على مرحلتين مؤقتاً ونهائياً، ويمكن أن يجري مرة واحدة أو على مراحل تتناول كلّ مرحلة منها جزءاً من التلزم. (تعدل حسب طبيعة المشروع وطريقة الإستلام)
5. تذكر مهلة الإستلام في شروط العقد.
6. يجري الاستلام وفقاً لأحكام المادة 101 من قانون الشراء العام.

المادة 25: التعاقد الثانوي (المادة 30 من قانون الشراء العام)

1. يجب على الملتزم الأساسي أن يتولّى بنفسه تنفيذ العقد ويبقى مسؤولاً تجاه سلطة التعاقد عن تنفيذ جميع بنوده وشروطه، ويُمنع عليه تلزم كامل موجباته التعاقدية لغيره. بالنسبة إلى MIC1، فإن المتقدم الأساسي للمناقصة، هو المسؤول عن جميع الالتزامات القانونية والضمانات والمخرجات والمسؤوليات. كما يبقى مسؤولاً قانونياً تجاه MIC1 عن أعمال أي طرف ثالث تحت سيطرته أو متعاقد معه من الباطن.
2. يُمكن أن يعهد الملتزم إلى مُتعاقد ثانوي تنفيذ جزء من العقد، بشرط أن لا يتجاوز ذلك 50٪ من قيمة العقد. يُحظر تماماً يُمكن أن يعهد الملتزم إلى مُتعاقد ثانوي تنفيذ كافة الالتزامات التعاقدية. يجب على المعارض الرئيسي تقديم تقرير يوضح فيه الأجزاء من المشروع التي يعنزم التعاقد الثانوي عليها وتحديد الملتزمين الثانويين المعيّنين وجوابهم التقني، دون الكشف عن أي معلومات تتعلق بالأسعار، في العرض التقني المقدم. يجب على المتقدم الأساسي للمناقصة الحصول على موافقة مسبقة للتعاقد الثانوي من الجهة المتعاقدة، التي يجب أن تصدر قراراً بالموافقة أو الرفض المبرر في موعد محدد لا يتجاوز 20 يوماً من تاريخ فتح العروض التقنية. بعد انقضاء هذه الفترة، يعتبر صمت الجهة المتعاقدة بمثابة قرار ضمني بالقبول. يجب تقديم تفاصيل التسعير حصراً في الأغلفة التجارية. إذا اكتشفت MIC1 بعد التقييم التجاري أن التزام المعارض لم يكن دقيقاً، فسيتم استبعاده وفقاً للبند 30 بعد فتح العروض التجارية.
3. تُطبّق على المتعاقد الثانوي أحكام دفتر الشروط هذا.

Article 25: Subcontracting (Article 30 of the Public Procurement Law)

1. The main contractor shall personally execute the contract and shall remain liable to the contracting authority for the execution of all the terms and conditions thereof and shall be forbidden from subcontracting the entire contracting obligations to other parties. For MIC1, the prime bidder submitting the tender shall be the sole entity liable for all legal obligations, bonds, deliverables, and responsibilities. The prime bidder remains legally responsible towards MIC1 of the acts of his subcontractors or any party under his control.
2. The contractor may contract a subcontractor to execute part of the contract, which shall not exceed 50% of the contract value. Subcontracting the entire contracting obligations to other parties is strictly forbidden. The Prime bidder shall submit a report detailing the portions of the project they intend to subcontract, and the assigned subcontractors and their technical response in the submitted technical offer, without disclosing any pricing information. The contractor shall seek a prior approval for subcontracting from the contracting authority, which shall reach a decision of approval or justified rejection within a specified deadline of no more than 20 days following the offers technical opening. Once such period has expired, silence of the contracting authority shall be considered as an implicit decision of acceptance. Pricing details shall be provided exclusively in the commercial envelopes. If after the commercial evaluation, MIC1 discovers that the commitment of the bidder was not accurate, the bidder will be disqualified as per clause 30 following the commercial opening.
3. The provisions of this tender document shall apply to the subcontractor.

Article 26: Supervision of the execution and statements of works (Provisions of Article 31 of the Public Procurement Law)

First: Supervision:

1. In works contracts, and in other contracts that require supervising such as services and manufacturing contracts for the benefit of the contracting authority, supervision shall be carried out in conjunction with the

المادة 26: الإشراف على التنفيذ والكشوفات (تطبيق أحكام المادة 31 من قانون الشراء العام)

أولاً: الإشراف:

1. في عقود الأشغال، وفي العقود الأخرى التي تستدعي ذلك كعقود الخدمات والتصنيع لمصلحة سلطة التعاقد، يُطبّق الإشراف المُتلازم مع تنفيذ الأعمال المطلوبة بالشكل الذي يضمن استمرارية العمل وتحقيقه المواصفات المطلوبة والنتائج المرجوة قبل حلول موعد الاستلام المؤقت.
2. يتولّى الإشراف مَنْ تُكَلِّفه سلطة التعاقد بذلك من ذوي الاختصاص والخبرة والقدرة على متابعة العمل، من داخل سلطة التعاقد، أو خارجها عند الاقتضاء، وعندها يجري التعاقد مع المُشرف وفق أحكام قانون الشراء العام.
3. تُوضع بنتيجة الإشراف تقارير دورية عن سير العمل ووصف التنفيذ، وعلى المُشرف إبلاغ سلطة التعاقد بكلّ مخالفة أو تصرّف غير مُنطبق على الأصول ينفَّذ في مواقع العمل.
4. يحضر المُشرف إلى مواقع العمل بصورة تؤمّن صحة واستمرارية العمل، كما يَدقّق في الكشوفات ويحضر عملية تسليم مواقع العمل والاستلام المؤقت والنهائي، ويُبدي رأيه باقتراحات المُلتزم وبالتعديلات المطلوبة على الأعمال المُلزّمة، ويقترح الملائم لتنفيذ العمل بطريقة أنسب، ويرفع تقريراً بذلك إلى سلطة التعاقد لتأخذ القرار المناسب.
5. يتحمّل من يتولّى الإشراف على الأعمال مسؤولية شخصية عن أيّ تقصير في الموجبات الملقاة على عاتقه بموجب هذه المادة ويَتعرّض للعقوبات المنصوص عليها في الفصل الثامن من قانون الشراء العام.

ثانياً: الكشوفات:

يجب أن يُحدّد في شروط العقد ما يلي:

1. وجوب تقديم المُلتزم كشوفات السلع أو الخدمات أو الأعمال المنفّذة على اختلافها ووجوب تصديقها من قبل سلطة التعاقد؛
2. المهلة القصوى المُعطاة للمُلتزم لإعداد هذه الكشوفات ومهل الموافقة عليها أو تعديلها من قبل سلطة التعاقد؛
3. المهلة القصوى لإصدار أمر الدفع.

execution of the required works in such a way as to ensure the continuity of work and achieve the required specifications and the desired results before the date of provisional acceptance.

2. Supervision shall be carried out by the person designated by the contracting authority from among those having the competence, experience, and the ability to conduct periodic follow-ups of works, from inside the contracting authority, or from outside the contracting authority, where appropriate. The supervisor shall then be contracted in accordance with the provisions of the Public Procurement Law.
3. A supervisor shall submit periodic reports on the progress of work and the execution thereof and notify the contracting authority of any violations or irregularities occurring at the work sites.
4. The supervisor shall come to the work site in a way to ensure the relevance and the continuity of work, check statements of works, attend the process of handing over work sites and the provisional and final acceptances, provide an opinion regarding the suggestions of the contractor and the required modifications to work, offer suggestions as to the execution of work in a more appropriate manner, and submit a relevant report to the contracting authority in order to take the appropriate decision.
5. The supervisor of work shall bear personal responsibility for any failure to fulfill the obligations thereof under this Article and shall be subject to the penalties stipulated in Chapter 8 of the Public Procurement Law.

Second: Statements of works:

The terms of the contract shall determine:

1. The obligation of submitting statements of all goods, works and services by the contractor, and the obligation of validating such statements by the contracting authority.
2. The maximum time limit within which the contractor should prepare such statements, and the approval or modification time limits thereof by the contracting authority.
3. The maximum time limit within which the payment order must be issued.

Article 27: Accidents and Responsibilities

- The contractor bears full responsibility for all risks and accidents that may affect others and employees under their authority during the execution of the works. They

المادة 27: الحوادث والمسؤوليات

- يتحمل الملتزم المسؤولية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث التي قد تصيب الغير والعاملين تحت إمرته طيلة فترة تنفيذ الأعمال، كما يعتبر مسؤولاً عن كافة الأضرار التي تلحق بمنشآت الإدارة من جراء وأثناء تنفيذ الأعمال وعليه إتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.
- على الملتزم تصليح كل عطل وضرر يلحق بمنشآت الإدارة ينتج عن الأعمال التي يقوم بها.
- وفي حال المخالفة تقوم الإدارة بإتخاذ الإجراءات اللازمة وعلى نفقته وتحسم الأكلاف من قيمة ضمان حسن التنفيذ.

المادة 28: دفع قيمة العقد (المادة 37 من قانون الشراء العام)

- تُحدّد شروط العقد طريقة الدفع بحسب مراحل التنفيذ أو بحسب المُنجزات على الشكا التالي:
- سيتم السداد بالليرة اللبنانية وفق سعر السوق في يوم الدفع من خلال تحويل LBP Fresh إلى حساب المورد MIC1 LBP Fresh مصرفي من حساب 50% دفعة مقدمة عند استلام أمر الشراء
- 40% عند التنفيذ وتسليم كافة المتاجر، بعد 45 يومًا من استلام الفاتورة
- 10% عند القبول النهائي (FAC) بعد شهر واحد من تاريخ تركيب جميع المتاجر، بعد التأكد من الأداء المرضي (اللافتات تعمل بالكامل، لا توجد عيوب في المواد المثبتة).

are also considered responsible for all damages to the administration's facilities resulting from and during the execution of the works, and they must take all measures to prevent them.

- The contractor is responsible for repairing any damage to the administration's facilities resulting from the works they carry out.
- In the event of a violation, the administration takes the necessary actions at the contractor's expense, and the costs are deducted from the performance guarantee amount.

Article 28: Payment of the Contract Value (Article 37 of the Public Procurement Law)

The contract terms may specify a payment method according to the stages of execution or to deliverables as follows:

Payment will be made in Lebanese pounds according to the market rate on payment day through Bank Transfer from MIC1 LBP Fresh account to Suppliers's LBP Fresh Account as follows:

- 50% down payment upon PO receipt
- 40% upon Execution and delivery of all shops, 45 days from invoice receipt.
- 10% upon FAC (Final Acceptance) 1 month after installation date of all shops, after ensuring the satisfactory performance (signs fully operational, no defects of installed materials)

Article 29: Penalties (Article 38 of the Public Procurement Law)

The contractor shall comply with the time limits set forth in the contract, subject to payment of the penalties specified therein.

Penalties shall necessarily be incurred by the bidder as soon as the bidder violates the provisions of the contract, without the need to prove the damages occurred.

A monetary delay penalty is calculated at a rate of (2%) of the contract value for each day of delay in completing the required work. Each part of a day is considered a full day, provided that these penalties do not exceed (20%) of the contract value. If the delay penalties exceed the specified percentage, the provisions of Article 33 of the Public Procurement Law apply in this regard. In all cases, the performance guarantee is temporarily seized until the settlement of the commitment.

(المادة 29: الغرامات (المادة 38 من قانون الشراء العام))

يتوجب على الملتزم النقيذ بالمهل المحددة في العقد تحت طائلة دفع الغرامات المحددة فيه.

تُفرض الغرامات بشكلٍ حكمي على الملتزم بمجرد مخالفته أحكام العقد دون حاجة لإثبات الضرر.

وتحتسب غرامة تأخير نقدية نسبتها (2%) من قيمة العقد عن كل يوم تأخير في انجاز الأعمال المطلوبة، ويُعتبر كسر النهار نهاراً كاملاً، على أن لا تزيد هذه الغرامات عن (20%) من قيمة العقد. وإذا تجاوزت غرامات التأخير النسبة المذكورة، تُطبق أحكام المادة 33 من قانون الشراء العام في هذا الشأن. وفي جميع الأحوال يُصادر ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً الى حين تصفية التزام.

- في حال التأخير في عملية دمج العلامات التجارية أو إعادة تصميمها أو صيانتها، تُخصم غرامة بنسبة 2% من المبلغ الإجمالي، بحد أقصى 20%.

- يُعد نموذج الامتثال المُعبأ، بالإضافة إلى العرض المُقدم وقائمة الكميات، جزءاً لا يتجزأ من أمر الشراء الذي ستصدره شركة MIC1 بعد ترسية المشروع. ويُشترط على المُقدمين الالتزام التام ببند العرض النهائي، الذي يُبنى عليه إصدار أمر الشراء.

في حال إخفاق مقدم العطاء في تسليم أي ميزة أو وظيفة أو عنصر مُصنّف على أنه "متوافق" في مصفوفة التوافق والمُدرج في رد طلب تقديم العروض، فسيتم تطبيق ما يلي:

- أ) غرامة بنسبة 2% من إجمالي تكلفة المشروع عن كل ميزة أو وظيفة أو عنصر لم يتم تسليمه. سيتم خصم هذا المبلغ من دفعة القبول النهائية.
- ب) إذا تجاوزت الغرامة المبلغ المتبقي للدفع، يحق لشركة MIC1 إلغاء المشروع، ويتعين على مقدم العطاء رد المبلغ المدفوع بالكامل دون أي حق في اللجوء إلى القضاء.

تُفرض غرامة على تكاليف التركيب أو الصيانة في حال عدم امتثال مقدم العطاء للمواصفات والمتطلبات الواردة في الملحق 1، ووثائق طلب تقديم العروض، والشروط المُدمجة. تُطبق شروط الدفع كشرط جزائي؛ أي أن العميل لن يدفع أكثر من 50% وهي الدفعة المقدمة حتى يتم إنجاز كامل الأعمال على النحو المطلوب.

يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر:

- عدم امتثال متجر العينات لمتطلبات أو مواصفات أو شروط قبول شركة MIC1.
- عطل في اللافتة نتيجة إهمال المورد.
- عدم الالتزام بالمواعيد النهائية المتفق عليها لطلبات الخدمة.
- عدم الاستجابة لطلبات الصيانة أو الشكاوى خلال 5 أيام عمل.
- المسؤولية الكاملة عن أي سوء سلوك أو تصرف غير لائق من جانب الموظفين.

- In case of delay in cobranding, rebranding or maintenance, a penalty of 2% shall be deducted from the total amount up to a maximum of 20%
- The filled Compliance Matrix along with the submitted proposal and BOQ is an integral part of the purchase order to be issued by MIC1 following project award. Bidders' adherence to their final submission, based on which the PO is issued, is mandatory.

If the bidder fails to deliver a feature, functionality or item marked as "compliant" in the compliance matrix and included in the RFP response, then the following will be applied:

- a) A penalty of 2% of the total project cost will be applied for each undelivered feature, functionality or item. This amount will be deducted from the final acceptance payment.
- b) If the penalty exceeds the remaining amount to be paid, MIC1 has the right to cancel the project and the bidder must refund the total amount paid without any legal recourse.

A penalty for installation or maintenance costs will be applied if, the bidder does not comply with the specifications and requirements in appendix 1, RFT documents and integrated conditions. Payment terms will be applied as a penalty condition; meaning that MIC1 will not pay more than the 50% down payment until the works are completed as required.

This includes, but is not limited to:

- Sample Shop does not comply with MIC 1 requirements, specifications or acceptance conditions.
- A sign not working properly due to supplier negligence.
- Failure to meet agreed deadlines for service calls.
- Failure to respond to maintenance requests or complaints within 5 working days.
- Full responsibility for any employee misconduct or misbehavior.

Article 30: Reasons for the termination of the contract and the results thereof (Article 33 of the Public Procurement Law)

First: Debarment

The bidder shall be considered to be debarred if they violate the terms of the contract or the provisions of the Tender document, and after a warning to comply with all obligations had been formally sent thereto by the contracting authority, within a (5) five to (15) fifteen days' time limit, and if such time limit expires without compliance by the bidder. Debarment of the bidder shall be considered a reason for breach of contract without notice, and the debarment provisions stipulated in paragraph 1 of section "Fourth" of article 33 of the Public Procurement Law shall apply.

Second: Termination

4. The contract shall be terminated without notice in any of the two following cases:
 - A- Upon the death of the bidder if they are a natural person, unless the contracting authority accepts to continue the execution of the contract by the heirs thereof.
 - B- If the bidder becomes bankrupt or insolvent, or if the company is dissolved, in which case the provisions of paragraph 2 of section "Fourth" of article 33 of the Public Procurement Law shall apply.
5. The contracting authority may terminate the contract if the bidder fails to perform any of its contractual obligations as a result of the force majeure.

Third: Breach of contract

- 1- Shall be considered reasons for breach of contract without notice the following cases:
 - A- If the contractor is sentenced by a court of law for any crime of corruption, collusion, fraud, money laundering, terrorist financing, conflict of interest, forgery, or fraudulent bankruptcy, in accordance with applicable laws.
 - B- If any of the cases referred to in Article 8 of this Law applies.
 - C- If the contractor loses the legal capacity thereof.
- 2- If any of the reasons stipulated in paragraph 1 of this section leads to a breach of contract, provisions of paragraph 1 of section "Fourth" of this article shall apply.

المادة 30: أسباب انتهاء العقد ونتائجه (المادة 33 من قانون الشراء العام)

أولاً: النكول
يُعتبر الملتزم ناكلاً إذا خالف شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط هذا، وبعد إنذاره رسمياً بوجوب التنفيذ بكافة موجباته من قبل سلطة التعاقد، وذلك ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحدٍ أدنى وخمسة عشر يوماً كحدٍ أقصى، وانقضاء المهلة هذه دون أن يقوم الملتزم بما طُلب إليه. وإذا اعتُبر الملتزم ناكلاً، يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار وتطبق الإجراءات المنصوص عليها في البند (أولاً) من الفقرة الرابعة من المادة 33 من قانون الشراء العام.

ثانياً: الإنهاء

- 3- ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في الحالتين التاليتين:
 - أ- عند وفاة الملتزم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافقت سلطة التعاقد على طلب مواصلة التنفيذ من قبل الورثة.
 - ب- إذا أصبح الملتزم مفلساً أو معسراً أو حُلَّت الشركة، وتُطبق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الثانية من البند الرابع من المادة 33 من قانون الشراء العام.
- 4- يجوز لسلطة التعاقد إنهاء العقد إذا تعدّر على الملتزم القيام بأي من التزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

ثالثاً: الفسخ

- 1- يفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في أي من الحالات التالية:
 - أ- إذا صدر بحق الملتزم حكمٌ نهائي بارتكاب أي جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الإحتيال أو الغش أو تبويض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الإحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية الاجراء؛
 - ب- إذا تحققت أي حالة من الحالات المذكورة في المادة 8 من هذا القانون.
 - ج- في حال فقدان أهلية الملتزم.
- 2- إذا فُسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة الأولى من هذا البند تُطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند الرابع من هذه المادة.

رابعاً: نتائج انتهاء العقد:

1. في حال تطبيق إحدى حالات النكول أو الفسخ المحددة في المادة 33 من قانون الشراء العام، أو في حال تحققت حالة إفلاس الملتزم أو إعساره، أو في حال وفاة الملتزم وعدم متابعة التنفيذ من قبل الورثة، تُتبع فوراً، خلافاً لأي نص آخر أحكام الفقرة رابعاً من المادة 33 من قانون الشراء العام.
2. لا يترتب أي تعويض عن الخدمات المُقدّمة أو الأشغال المنفّذة من قبل من ثبت قيامه بأي من الجرائم المنصوص عليها في الفقرة الفرعية "أ" من الفقرة الأولى من «ثالثاً» من المادة 33 من قانون الشراء العام.
3. يُنشر قرار انتهاء العقد وأسبابه على الموقع الإلكتروني لسلطة التعاقد إن وُجد وعلى المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

المادة 31: الاقتطاع من الضمان (المادة 39 من قانون الشراء العام)

إذا ترقّب على الملتزم في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حقّ لسلطة التعاقد اقتطاع هذا المبلغ من ضمان حسن التنفيذ ودعوة الملتزم إلى إكمال المبلغ ضمن مدة معينة، فإذا لم يفعل اعتُبر ناكلاً وفقاً لأحكام الفقرة (أولاً) من المادة 33 من قانون الشراء العام.

Fourth: Results of the termination of the contract

1. If any of the cases of debarment or breach specified in Article 33 of the Public Procurement Law is applied, or in case of the contractor's bankruptcy, insolvency, or death and failure to continue the execution of the contract by the heirs thereof, the provisions of section "Fourth" of Article 33 of the Public Procurement Law shall immediately apply, contrary to any other provisions.
2. No compensation shall be due for the services provided or the works executed by any person convicted for any of the crimes stipulated in subparagraph "a" of paragraph 1 of section "Third" of Article 33 of the Public Procurement Law.
3. The decision of the termination of the contract and the reasons thereof shall be published on the contracting authority website, if any, and the central electronic platform of the Public Procurement Authority.

Article 31: Deduction from a security (Article 39 of the Public Procurement Law)

If, during the execution, the contractor becomes liable for a certain amount, in accordance with the provisions of the terms of the contract, the contracting authority shall have the right to deduct such amount from the performance guarantee and require the bidder to compensate it within a specified period. Failure to compensate shall lead to the debarment of the contractor, in accordance with the provisions of section "First" of Article 33 of the Public Procurement Law.

Article 32: Exclusion (Article 40 of the Public Procurement Law)

The exclusion provisions apply to the contractor considered in default or against whom a judicial judgment is issued according to the provisions of Article 40 of the Public Procurement Law.

Article 33: Force Majeure

If exceptional circumstances beyond the control of the contractor prevent delivery within the specified period, the contractor must immediately present them in writing to the (relevant administration). The administration alone has the right to assess the circumstances for acceptance or rejection, and the contractor must comply with its decision in this matter.

Article 34: Integrity

The provisions of Article 110 of the Public Procurement Law apply.

المادة 32: الإقصاء (المادة 40 من قانون الشراء العام)

تطبق أحكام الإقصاء على الملتزم الذي يعتبر ناكلاً أو الذي يصدر بحقه حكم قضائي وفقاً لما نصت عليه المادة 40 من قانون الشراء العام.

المادة 33: القوة القاهرة

إذا حالت ظروف استثنائية وخارجة عن إرادة الملتزم دون التسليم في المدة المحددة، يتوجب عليه أن يعرضها فوراً وبصورة خطية على (الإدارة المعنية) والتي يعود لها وحدها الحق بتقدير الظروف لجهة قبولها أو رفضها وعلى الملتزم الرضوخ لقرارها في هذا الشأن.

المادة 34: النزاهة

تطبق أحكام المادة 110 من قانون الشراء العام.

المادة 35: الشكوى والإعتراض

يحق لكل ذي صفة ومصلحة، بما في ذلك هيئة الشراء العام، الاعتراض على أي إجراء أو قرار صريح أو ضمني تتخذ أو تعتمد أو تُطبقه أي من الجهات المعنية بالشراء في المرحلة السابقة لنفاذ العقد، ويكون مخالفاً لأحكام قانون الشراء العام والمبادئ العامة المتعلقة بالشراء العام، وتطبق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام في هذا الشأن، على أن تتبع إجراءات الاعتراض المعمول بها لدى مجلس شورى الدولة لحين تشكيل هيئة الاعتراضات المنصوص عنها في قانون الشراء العام.

المادة 36: القضاء الصالح

إن القضاء اللبناني وحده هو المرجع الصالح للنظر في كل خلاف يمكن أن يحصل بين الإدارة والملتزم من جراء تنفيذ هذا الإلتزام.

Article 35: Complaints and Objections

Every party with standing and interest, including the Public Procurement Authority, has the right to object to any explicit or implicit action or decision taken, adopted, or applied by any of the procurement entities in the stage preceding the contract's effectiveness, and which violates the provisions of the Public Procurement Law and the general principles related to public procurement. The provisions of Chapter Seven of the Public Procurement Law apply in this regard, and the objection procedures specified by the State Council shall be followed until the establishment of the Appeals Authority as stipulated in the Public Procurement Law.

Article 36: Competent Judiciary

The Lebanese judiciary alone is the competent authority to consider any dispute that may arise between the administration and the contractor due to the execution of this contract.

Article 37: Health, Safety and Environmental Specifications

To ensure that the proposed products and services bidders are compliant with HSE culture, bidders should state basic HSE specifications and compliance information:

- Bidder shall provide the product's specifications that have an environmental impact (power consumption, gas emissions, etc...)
- Bidder shall provide the product specifications that contribute into preserving the environment (made of recycled material, ozone friendly, low volatile organic compounds, etc...)
- Bidder shall provide the product's specifications that contribute towards the health and safety of the users (ergonomic design, safety features, etc)
- Bidder shall state the safety measures being followed by personnel performing the work on Alfa's sites (ISO45001 certification, specific best practices, etc...).
- Bidder shall provide the product's life cycle data if available.

المادة 37: المواصفات الصحية والسلامة والبيئية

لضمان التزام المقترحات المقدمة بثقافة الصحة والسلامة والبيئة، يجب على العارضين بيان مواصفات الصحة والسلامة والبيئة الأساسية ومعلومات الامتثال.

- يجب على العارضين ذكر استهلاك طاقة المنتج وانبعاثات الغاز وأي مؤشرات أخرى ذات صلة بتأثيره البيئي.
- يجب على العارضين بيان ما إذا كان المنتج مصنوعاً من مواد معاد تدويرها، وصديقاً للأوزون، ويتميز بانبعاثات منخفضة للمركبات العضوية المتطايرة، وأي ممارسات أخرى تساهم في الحفاظ على البيئة.
- يجب على العارضين ذكر تصميم المنتج المريح وميزات الأمان وأي معايير أخرى تؤثر على صحة وسلامة المستخدم.
- يجب على العارضين توضيح إجراءات السلامة المتبعة من قبل الأفراد الذين يعملون على مواقع ألفا، بما في ذلك شهادة ISO 45001 (إذا كانت مطبقة) وأفضل الممارسات.
- يجب على العارضين تقديم معلومات دورة حياة المنتج إذا كانت متوفرة.

Article 38: Information Security Specifications NOT applicable for this project

Issuing Department to determine whether all or part of this Article is applicable to their specific RFT
For (K) marks, these highlight Killer Points)

- The Bidder shall commit to refrain from offering any product / equipment which can cause security threat or information leakage that jeopardizes MIC1 network security. (K)
- The Bidder shall accept that MIC1 runs a vulnerability scan on the proposed solution prior to issuing the acceptance and in case any vulnerability is found, the Bidder undertakes to take the necessary actions to remedy such vulnerability within ____ days from its notification. (K)
- The Bidder shall mention the security standards adopted/ followed in designing the proposed solution.
- The Bidder should specify if it has acquired the ISO27001 certification or any other equivalent security certification and submit with the Offer a copy of such certificate.
- The Bidder shall not hard code passwords in the proposed solution. (K)
- The provided application should run without the need of root (unix) and / or admin (win) privileges.
- Source code of proposed application should be owned by MIC1.
- System shall allow generation of user, operator as well as alarms logs. (K)
- Solution and storage shall be sized to host history logs for at least 1 year back.
- The Bidder should submit a data flow diagram and schema of the solution architecture.
- In case of online payment, the Bidder shall use encryption. (K)
- The Bidder shall harden systems servers / storage before being published online, and describe hardening aspects applied on each type.
- The Bidder shall describe security checking and audits performed on the designed solution prior to putting it on the market.

المادة 38: مواصفات أمان المعلومات غير مُطبق على هذا المشروع

- (يقوم القسم المعني بإصدار العرض بتحديد ما إذا كانت هذه المادة قابلة للتطبيق كلها أم جزء منها على طلب العروض الخاص بهم.)
- يتوجب على مقدم العرض الالتزام بالامتناع عن تقديم أي منتجات/معدات قد تؤدي إلى تهديد على مستوى الأمان السيبراني أو تسرب للمعلومات، ما يعرض أمن شبكة MIC1 للخطر (K).
 - يتوجب على مقدم العرض أن يقبل بأن تقوم MIC1 بإجراء فحص للثغرات الأمنية على المنصة قبل إصدار القبول. وفي حال العثور على أي ثغرة، يتعهد مقدم العرض باتخاذ الإجراءات اللازمة لمعالجة هذه الثغرة الأمنية خلال ____ يوم من إخطاره (K).
 - يجب على مقدم العرض أن يذكر معايير الأمان السيبراني المعتمدة/ المتبعة في تصميم المنصة المقترحة.
 - يجب على مقدم العرض تحديد ما إذا كان قد حصل على شهادة ISO 27001 أو أي شهادة أخرى معادلة لها ، على أن يُرفق العرض بنسخة عن هذه الشهادة.
 - لا يجوز لمقدم العرض أن يقوم تضمين كلمات مرور ثابتة في البرمجيات المقترحة (K).
 - يجب أن يعمل التطبيق المقدم دون الحاجة إلى صلاحيات مسؤول النظام (في نظام ويندوز و يونيكس).
 - يجب أن يعود ملكية كود البرنامج للتطبيق المقترح إلى الشركة MIC1.
 - يجب أن يسمح النظام بتسجيل الدخول للمستخدمين والمشغلين وإنشاء سجلات الإنذارات (K).
 - يجب تحديد حجم التخزين بحيث يستضيف سجلات التي تعود إلى مدة عام واحد على الأقل.
 - يجب على مقدم العرض تقديم رسم بياني لتدفق البيانات ومخطط التصميم .
 - عند إجراء الدفع عبر الإنترنت، يجب على مقدم العرض استخدام التشفير لضمان الأمان (K).
 - يجب على مقدم العرض تحسين أنظمة الخوادم / وحدات التخزين، قبل توصيله بالإنترنت، مع وصف الإجراءات المطبقة على كل جهاز.
 - يجب على مقدم العرض وصف عمليات التحقق الأمني والتدقيق التي أجريت على البرنامج قبل طرحه للعملاء.
 - يجب على مقدم العرض تعديل إعدادات المصنع المتعلقة بالرسائل / ورسائل الخطأ الافتراضية.
 - يجب على التطبيق أن يضم خاصية التحكم بالوصول والامتياز بناءً على الأدوار، مع منح صلاحيات محددة لكل مستخدم.
 - يجب أن تدعم قاعدة البيانات تقييد الوصول إلى البيانات حسب المستخدمين أو المجموعات (مثل الوصول ل حقل بيانات أو لجدول بيانات، ...).
 - يجب استخدام التشفير في جميع عمليات الاتصال / التفاعلات بين الأنظمة، وخاصة إذا كان الاتصال يتم عبر الإنترنت. ويجب دائماً استخدام بروتوكول HTTPS للوصول إلى النظام عبر الويب (K).
 - يجب على كل مستخدم امتلاك حساب / ملف تعريف واحد فقط للوصول إلى البيانات.
 - يجب دائماً تحديد الحد الأدنى من الصلاحيات المطلوبة لكل جهاز / تطبيق.
 - يتوجب على مقدمي العروض تقديم رسم مخطط تدفق البيانات (pseudocode).
 - يجب على مقدم العرض الالتزام بتحسين نقاط ضعف الأمان السيبراني عند الحاجة أو عند إبرازها من قبل فريق الأمان المعلوماتي في MIC1 .

• The Bidder shall change default errors / messages and configuration. • Application should support role-based access, specific privileges per user (i.e specific access to application modules and reports) • Database should support restricted access per user or groups to data (i.e access per field or per table, ...) • Encryption shall be used in all communications / interactions between systems, especially if the communication is through web access. Web based access shall always be used through HTTP+SSL. (K) • Each user shall have only one account / profile to access data. • Least-privileges should always be specified on nodes / applications. • Pseudocode flow chart shall be provided by the Bidders. • The Bidder should commit to improve solution / systems information security weaknesses whenever needed or highlighted by MIC1 information security team. (K)	
<u>Article 39: Corporate VPN Lines</u> Winning bidder is encouraged to have Corporate VPN Lines with Alfa.	<u>المادة 39: توصية بشأن خطوط الشبكة الخاصة بالشركات</u> يُشجّع العارض الفائز على الحصول على خطوط الشبكة الخاصة بالشركات مع شركة Alfa.

Appendices

Appendix (1) Scope of Work Please refer to enclosed document	المُلحق رقم (1) المواصفات الفنية كما هو مفصل في الوثيقة المرفقة
--	--

Appendix (2) Declaration / Undertaking For participation in the tender (Co-branding, Re-branding & Signage Maintenance for Online POSs) ref# 0771-26 I, _____ the _____ undersigned _____, acting on behalf of the establishment/company _____, choosing a place of residence at _____, Region _____, District _____, _____, Street _____, Property _____, _____, Phone number _____ _____, Office _____, Fax _____ _____ I acknowledge that I have reviewed the Tender Document containing the undertaking, special administrative and technical conditions for participating in this tender, which I have received a copy of. I hereby declare that, after reviewing these documents, which cannot be ignored under any circumstances, and the details of the required work, I undertake to accept all the conditions stated therein and for the duration of the offer validity specified under Article ... of this Tender Document, and to abide by and fully implement them without any reservation or objection. I further declare that I have submitted this commitment to participate in the following categories/groups: _____ _____ I also declare that I have set the prices and accepted the provisions listed in this Tender Document, taking into account all the tender conditions and the challenges of its implementation if any.	المُلحق رقم (2) تصريح / تعهد للإشتراك في تلزيم () Co-branding, Re-branding & Signage Maintenance for Online POSs ref#0771-26 أنا _____ الموقع _____ ادناه _____ الممثل _____ بالتوقيع _____ عن _____ مؤسسة/شركة _____ المنتخب لي محل إقامة _____ منطقة _____ حي _____ شارع _____ ملك _____ رقم الهاتف _____، مكتب _____ فاكس _____ اعترف بانني اطلعت على دفتر الشروط المتضمن التعهد، الشروط الادارية والفنية الخاصة للإشتراك في هذا التلزيم التي تسلمت نسخة عنها. واصرح انني وبعد الاطلاع على هذه المستندات التي لا يمكن باي حال الادعاء بتجاهلها وعلى تفاصيل الاعمال المطلوبة، وانني اتعهد بقبول كافة الشروط المبينة فيها وبمدة صلاحية العرض المحددة بموجب المادة ... من دفتر الشروط هذا وبالتنفيذ بها وتنفيذها كاملة دون أي نوع من انواع التحفظ او الاستدراك. كما اصرح بانني وضعت الاسعار وقبلت الاحكام المدرجة في دفتر الشروط هذا أخذاً بعين الاعتبار كل شروط التلزيم ومصاعب تنفيذه في حال وجوده. كما أتعهد برفع السرية المصرفية عن الحساب المصرفي الذي يودع فيه أو ينتقل إليه أي مبلغ من المال العام، وذلك لمصلحة الإدارة في كل عقد من أي نوع كان، يتناول مالياً عاماً.
---	---

Lastly, I undertake to lift the banking secrecy from the bank account in which any amount of public money is deposited or transferred to, for the benefit of the administration in every contract of any kind that involves public funds. Date _____ Seal and Signature of the Bidder Stamps of 1,000,000 LBP Lebanese Pounds It is the sole responsibility of the winning bidder to duly settle the fiscal stamp duty on the <i>Declaration / Undertaking for Participation in the Tender</i>, in accordance with the provisions of the applicable fiscal laws and regulations. MIC1 shall ensure that this obligation is fulfilled prior to entering in any agreement with the winning bidder.	_____ التاريخ ختم وتوقيع العارض طوابع بقيمة مليون ليرة لبنانية يقع على عاتق العارض الفائز المسؤولية الحصرية بتسديد رسم الطابع المالي المستحق على تعهد / تصريح الاشتراك في التلزم ، وذلك وفقاً لأحكام القوانين والأنظمة المرعية الإجراء المتعلقة برسم الطابع المالي. كما أن شركة MIC1 سوف تتأكد من تنفيذ هذا الالتزام قبل الدخول في أي اتفاق مع العارض الفائز."

Appendix (3) Integrity Declaration¹ Tender Title: Co-branding, Re-branding & Signage Maintenance for Online POSs ref#0771-26 Contracting Party: Bidder's Name / Authorized Signatory on Behalf of the Company: Company Name: We, the undersigned, affirm the following: - Neither we, nor our employees, partners, agents, contributors, consultants, or their relatives have relationships that may lead to a conflict of interest in the subject of this contract. - We shall inform the Public Procurement Authority and the contracting party in case of any conflict of interest occurrence or discovery. - Neither we nor any of our employees, partners, agents, contributors, consultants, or their relatives have engaged in fraudulent, corrupt, coercive, or obstructive practices regarding our bid or proposal. - Neither we, nor our partners, agents, contributors, consultants, or their relatives, have offered any payments to employees, partners, or individuals participating in the procurement on behalf of the contracting party or anyone else. - In case of a breach of this declaration and undertaking, we acknowledge that we will be disqualified from participating in any public procurement, regardless of its subject. We accept in advance any measure of exclusion taken against us and we pledge of our full will not to dispute it.	المُلحق رقم (3) تصريح النزاهة¹ عنوان الصفقة: Co-branding, Re-branding & Signage Maintenance for Online POSs ref#0771-26 الجهة المتعاقدة: اسم المعارض / المفوض بالتوقيع عن الشركة: إسم الشركة: نحن الموقعون أدناه نؤكد ما يلي: - ليس لنا، أو لموظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، أي علاقات قد تؤدي إلى تضارب في المصالح بموضوع هذه الصفقة. - سنقوم بإبلاغ هيئة الشراء العام والجهة المتعاقدة في حال حصول أو اكتشاف تضارب في المصالح. - لم ولن نقوم، ولا أي من موظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، بممارسات احتيالية أو فاسدة، أو قسرية أو مُعرقلة في ما يخص عرضنا أو اقتراحنا. - لم نقدم، ولا أي من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، على دفع أي مبالغ للعاملين، أو الشركاء، أو للموظفين المشاركين بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة، أو لأي كان. - في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد، لن نكون مؤهلين للمشاركة في أي صفقة عمومية أياً كان موضوعها ونقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يُؤخذ بحققنا ونتعهد بملء إرادتنا بعدم المنازعة بشأنه. - إن أي معلومات كاذبة تُعرضنا للملاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة.
---	---

Any false information exposes us to legal action by the competent authorities. Date: _____ Seal and Signature ¹ This declaration shall be attached to the bid.	التاريخ: _____ الختم والتوقيع ¹ يُرفق هذا التصريح بالعرض

Appendix (4) Bid Security Letter	الملحق رقم (4) كتاب ضمان العرض
Bank: To (Name of the Procuring Entity) Subject: Bid Security Letter for the amount of / / only, based on the order of Mr. For participation in (Tender Title) We hereby declare that Bank....., located at, represented by the undersigned Mr., acting on its behalf in his capacity as, and based on the order of Mr. (or Messrs. or Company), personally and irrevocably undertakes to pay immediately, without any condition, any amount you request, up to the limit of (specify the amount and currency in numerals and words), in cash upon your first request by a written and signed letter from you, without any obligation to provide reasons for this claim. Accordingly, our bank expressly acknowledges that this Bid Security Letter is self-contained and entirely independent of any relationship or contract between you and Mr. (or Messrs. or Company) and that our bank does not have the right, under any circumstances or at any time, to refuse or delay the payment of any amount you request based on this Bid Security Letter. Our bank also waives in advance any right to discuss or object to the payment request issued by you or any	مصرف لجانته (اسم الجهة الشارعية) الموضوع : كتاب ضمان العرض لصالحكم بقيمة // فقط، بناء للأمر السيد وذلك للإشتراك في (عنوان الصفقة) ان مصرف مركزه الممثل بالسيد الموقع عنه أدناه وذلك بصفته، وبناء للأمر السيد (او السادة أو الشركة)، يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض او للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً دون أي قيد او شرط أي مبلغ تطالبونه به حتى حدود (تحديد القيمة والعمل بالارقام والاحرف) نقداً وذلك عند اول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان اسباب هذه المطالبة. وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي ارتباط او عقد بينكم وبين الأمر السيد (او السادة او الشركة) وبانه لا يحق لمصرفنا في أي حال من الاحوال ولا في أي وقت كان الامتناع او تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد الى كتاب الضمان هذا . كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم او عن أي مسؤول لديكم ، او حتى ان يقلل أي اعتراض قد يصدر عن السيد (او السادة او الشركة) او عن غيره (او غيرهم او غيرها) بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم. يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً الى ان تعيدوه الينا او الى ان تلغوننا اعفاءنا منه. ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخضع المبلغ الاقصى المحدد فيه بذات المقدار . يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان.

official on your behalf, or even to accept any objection that may be issued by Mr. (or Messrs. or Company) or others regarding the payment of the amount to you as per your request. This Bid Security Letter remains valid until, and at the end of this period, it automatically renews until you return it to us or inform us of our exemption from it. Any amount paid by our bank based on this Bid Security Letter at your request reduces the maximum amount specified therein by the same amount. This Bid Security is subject to Lebanese laws and the jurisdiction of the competent courts in Lebanon. In witness whereof, we establish our domicile at our institution's headquarters in Place: Capacity: Name: Signature:	وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا محل إقامة في مركز مؤسستنا في المكان : الصفة : الاسم : التوقيع :

Appendix 5

Co-branding, Re-branding & Signage Maintenance
for Online POSs ref#0771-26

Price Schedule

**Please refer to enclosed Excel document
(Appendix 5 A & 5 B)**

**الملحق رقم 5
جدول الأسعار**

Co-branding, Re-branding Signage
Maintenance for Online POSs ref#0771-26

Price Schedule

**Please refer to enclosed Excel document
(Appendix 5 A & 5 B)**

Appendix (6) Site Inspection Declaration and Disclaimer of Ignorance For Participation in Co-branding, Re-branding & Signage Maintenance for Online POSs ref# 0771-26 I, the undersigned in my capacity as (1) and authorized to sign by (2) declare on behalf of (3) that I have inspected the work sites related to the above-mentioned tender, and I will not subsequently plead ignorance or any other excuse related to the condition of the mentioned sites. The information provided by the contracting authority (whether in this tender document or elsewhere) is for the guidance of potential bidders in preparing their bids. Each bidder must exert their own efforts to verify the business risks associated with the management and investment in (.). The contracting authority does not assume any responsibility for any inaccurate information obtained by any bidder. Any expenses or costs incurred by any bidder for inspecting the work sites and submitting their bid are their full responsibility, and the contracting authority is not responsible for any kind of liability associated with that. Seal and Signature of the Bidder: Date: MIC1 hereby certifies that the undersigned bidder has inspected the work sites specified in the Tender document accompanied by a representative from the administration.	الملحق رقم (6) تصريح بمعاينة مواقع العمل نافي للجهالة للإشتراك ب Co-branding, Re-branding & Signage Maintenance for Online POSs ref#0771-26 أنا الموقع أدناه بصفتي (1)..... ومفوضاً بالتوقيع من قبل (2)..... أصرح باسم (3)..... بأنني قد عاينت مواقع العمل الخاصة بالتلزم المذكور أعلاه ولن أتذرع فيما بعد بالجهل أو بأي عذر آخر متعلق بحالة المواقع المذكورة. إن المعلومات التي تقدمها سلطة التعاقد (سواء في دفتر الشروط هذا أو في غيره) هي لإرشاد العارضين المحتملين في تحضير عروضهم. على كل عارض بذل جهده الخاص للتحقق من المخاطر التجارية المرتبطة بإدارة واستثمار () ولا تتحمل سلطة التعاقد أية مسؤولية عن أية معلومات غير صحيحة قد يحصل عليها أي عارض. إن أية مصاريف أو تكاليف تكبدها أي عارض من أجل معاينة مواقع العمل وتقديم عرضه هي على مسؤوليته الكاملة وليس على سلطة التعاقد أي مسؤولية من أي نوع كانت مرتبطة بذلك. توقيع وختم العارض: التاريخ: تفيد MIC1 بأن العارض الموقع أعلاه قد عاين مواقع العمل المحددة في دفتر الشروط الخاص بالصفقة برفقة مندوب من قبل الإدارة.

Seal and Signature of the Contracting Authority: Date: Explanation: (1) The capacity of the signatory of the bidder (owner of the establishment, company, manager, or authorized agent, etc.). (2) The signatory must be officially authorized to sign on behalf of the establishment or company as specified in the commercial circular or holding a duly certified copy of the document granting him the right to sign on their behalf. (3) The legal entity name of the bidder (company/establishment).	توقيع وختم سلطة التعاقد التاريخ: إيضاح: (1) صفة المُوقَّع بالنسبة للعارض (صاحب المؤسسة أو الشركة أو مديرها أو حامل وكالة، إلخ...) (2) على المُوقَّع أن يكون مفوضاً رسمياً بالتوقيع عن المؤسسة أو الشركة صاحبة العرض كما هو محدد في الإذاعة التجارية أو يضم صورة مصدقة حسب الأصول عن المستند الذي يخوله حق التوقيع. (3) اسم الشخص المعنوي للعارض (شركة/مؤسسة)
---	--